

Neue



# Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck  
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 30

Freitag, den 30. September 2022

Nummer 09



## Grundschule „Am Wall“ Friedland - Einschulung am 13.08.2022



# Amtliche Bekanntmachungen

## Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

**Postanschrift:** Riemannstraße 42  
17098 Friedland

**E-Mail-Adresse:** stadt@friedland-mecklenburg.de

**Öffnungszeiten:** **Dienstag** 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr  
**Mittwoch** 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
**Donnerstag** 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

**Nutzen Sie auch gern die Möglichkeit, unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter per E-Mail direkt zu erreichen!**

### Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

Bezeichnung der Stelle	Name	Telefondurchwahl	E-Mail
<b>Bereich Bürgermeister</b>			
Bürgermeister/Wirtschaftsförderung	Herr Nieswandt	277-10	f.nieswandt@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Bürgermeister, Gremien	Frau Prösch	277-10	i.proesch@friedland-mecklenburg.de
Stadt-, Landentwicklung & Marketing	Frau Rösler	277-75	k.roesler@friedland-mecklenburg.de
Fördermittel, Vergaberecht	Frau Berndt	277-67	k.berndt@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Hauptamt</b>			
Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik	Frau Walter	277-21	a.walter@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv	Frau Richter	277-20	b.richter@friedland-mecklenburg.de
Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro	Herr Hinrichs	277-24	c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Hauptamt, Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur	Frau Hagemann	277-23	a.hagemann@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle	Frau Pagel	277-46	meldestelle@friedland-mecklenburg.de m.pagel@friedland-mecklenburg.de
Wohngeld, Datenschutzbeauftragte	Frau Friedrich	277-45	s.friedrich@friedland-mecklenburg.de
Standesamt, Friedhof	Frau Ehlert	277-37	c.ehlert@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Bau</b>			
Leiterin Bauamt	Frau Enenkel	277-71	a.enenkel@friedland-mecklenburg.de
Tiefbau, Straßenbeleuchtung	Herr Kirchner	277-73	s.kirchner@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Bauamt, Hochbau, Bauleitplanung	Frau Krüger	277-74	e.krueger@friedland-mecklenburg.de
Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser	Frau Salow	277-76	e.salow@friedland-mecklenburg.de
Liegenschaften, Jagdrecht	Frau Stegemann	277-77	y.stegemann@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Ordnung</b>			
Leiterin Ordnungsamt/Gewerbe	Frau Hübner	277-31	n.huebner@friedland-mecklenburg.de
Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze,	Herr Wilke	277-34	m.wilke@friedland-mecklenburg.de
Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr	Frau Apelt	277-36	b.apelt@friedland-mecklenburg.de
Brandschutz, Stellvertretender Leiter Ordnungsamt, Veranstaltungen	Herr Langner	277-35	s.langner@friedland-mecklenburg.de
Bauhof, Außendienst	Frau Scholz	277-39	s.scholz@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Finanzen</b>			
Leiterin Amt Finanzen	Frau Wölk	277-58	u.woelk@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Finanzen, Geschäftsbuchhaltung, Beteiligung	Frau Koglin	277-62	a.koglin@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bull	277-60	a.bull@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bierfreund	277-69	m.bierfreund@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Herr Hasenjäger	277-66	c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de
Kassenleitung	Frau Dowe	277-65	s.dowe@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Kahnt	277-81	m.kahnt@friedland-mecklenburg.de
Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung	Herr Klingbeil	277-82	c.klingbeil@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Scheibel	277-84	r.scheibel@friedland-mecklenburg.de
Mitarbeiterin Finanzen	Frau Korff	277-12	i.korff@friedland-mecklenburg.de

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

**Stadtpräsident, Herr Helmut Dröse**

Fragen, Anregungen, Anliegen werden gern entgegengenommen.

Melden Sie sich per Mail unter [stadtpraesident@stadt-friedland.de](mailto:stadtpraesident@stadt-friedland.de) oder per Telefon unter 0172 3827105.**Schiedsstelle des Amtes Friedland**

Vorsitzende der Schiedsstelle:

Frau Anja Lentz-Becker

Telefon: 0151 12745820

E-Mail: [anja.lentz-becker@schiedsfrau.de](mailto:anja.lentz-becker@schiedsfrau.de)<http://www.friedland-mecklenburg.de/informationen/schiedsstelle>

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung.

**Gleichstellungsbeauftragte Frau Klobusinski**

Haben Sie Fragen oder ein Anliegen?

Melden Sie sich gern per Mail: [gleichstellung@stadt-friedland.de](mailto:gleichstellung@stadt-friedland.de).**Ortsvorsteher der Ortsteile**

Für die Ortsteile der Stadt Friedland und der Gemeinde Galenbeck sind von den Einwohnern der jeweiligen Ortsteile Ortsvorsteher gewählt worden. Diese haben die gleichen Rechte und Pflichten wie ein Stadtvertreter, außer das Stimmrecht, und halten die Verbindung zwischen den Einwohnern ihres Ortsteiles und der Verwaltung.

Damit Sie die Ortsteilvertreter bei Bedarf für Ihre Probleme oder Anregungen gut erreichen können, hier die Kontaktdaten:

**Stadt Friedland**

Ortsteil	Ortsteilvertreter/in	Telefonnummer
Brohm	Herr Nagel	03968 210532
Schwanbeck		
Jatzke	Herr Gäde	0159 044110521
Liepen	Herr Herold	039606 20021
Eichhorst	Frau Kurzke	039606 29131
Genzkow	Frau Müller	015203636570
Glienke	Herr Schneider	0178 5488044

**Gemeinde Galenbeck**

Ortsteil	Ortsteilvertreter/in	Telefonnummer
Galenbeck		
Rohrkrug		
Friedrichshof	Herr Dr. Neubauer	039607 268676
Wittenborn	Frau Richter	039607 265236
Klockow	Herr Koßmehl	0175 7581637
Sandhagen	Herr Bey	0162 8832134
Kotelow	Herr Ollwig	039607 244575
Schwichtenberg		
Lübbersdorf	Frau Repetzki	0160 5335792

*Ines Prösch***Büro Bürgermeister****Beschlüsse der Stadtvertretersitzung vom 14.09.2022**

Hiermit gebe ich die im öffentlichen Teil der Stadtvertretersitzung am 14.09.2022 gefassten Beschlüsse bekannt:

**Beschluss-Nr.: VII-085-22**

Die Stadtvertretung wählt Herrn Helmut Dröse in den Hauptausschuss.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-085-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-086-22**

Die Stadtvertretung wählt in den Ausschuss für Wirtschaft, Bau, Ordnung und ländliche Entwicklung Herrn Thomas Scharf.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-086-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-088-22**

Die Stadtvertretung beschließt die Nutzungsentgelte im Volkshaus Friedland für

den Wintergarten von 170,00 EUR auf 200,00 EUR und für den Saal von 400,00 EUR auf 450,00 EUR mit Wirkung vom 15.09.2022 zu erhöhen.

Für Dauernutzer sind Sondervereinbarungen möglich.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-088-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-051-22**

Die Stadtvertretung folgt dem Antrag der Anumar Solar GmbH und beschließt die Einleitung der Bauleitplanung für eine Photovoltaikanlage Am Torfweg.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-051-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	1	11	1	

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-052-22**

Die Stadtvertretung folgt dem Antrag der ENGIE Deutschland Solar GmbH und beschließt die Einleitung der Bauleitplanung für eine Photovoltaikanlage Jakobswinkel.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-052-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13		12	1	

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-072-22**

Die Stadtvertretung hebt den Beschluss VII-013-22, Grundsatzbeschluss zur Erstellung eines Regenwasserkanalkatasters, vom 09.03.2022 auf. Gleichzeitig bekennt sich die Stadtvertretung jedoch weiterhin für eine Variantenuntersuchung und Durchführung vorbereitender Maßnahmen zur möglichen Übertragung der Aufgabe der Regenentwässerung an den Wasser- und Abwasserzweckverband Friedland.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-072-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-082-22**

Die Stadtvertretung beschließt die Übertragung des TLF16/W50 zu einem symbolischen Preis von 1,00 Euro an den BFF Brohm im aktuellen Zustand.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-082-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-084-22**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland beschließt für den Standort Brohm einen Traktor mit Anbaugeräten und Anhänger auf Leasing mit einer 60-monatigen Laufzeit anzuschaffen.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Ausschreibung des Traktors (mit Anbaugeräten, Anhänger) durchzuführen und der Bürgermeister wird bevollmächtigt, den Zuschlag an das Unternehmen mit dem wirtschaftlichsten Angebot unter der Bedingung der gesicherten Gesamtfinanzierung zu erteilen.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-084-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### Beschluss-Nr.: VII-087-22

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland beschließt die Auftragsvergabe für die Lieferung eines gebrauchten Radladers mit Schaufel und Palettengabel im Rahmen eines Leasingvertrages.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-087-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### Beschluss-Nr.: VII-089-22

Die Stadtvertretung beschließt, dass ein Nutzungsvertrag mit den Investoren des Photovoltaik/Wasserstoff-Vorhabens an der B197 für die kommunalen Flächen geschlossen wird. Folgende Flächen sind davon betroffen:

Gemarkung	Flur	Flurstück	Bemerkung
Friedland	54	16/1	Teilfläche
Friedland	52	1	
Friedland	52	2	
Friedland	52	3	
Friedland	52	4/2	
Friedland	52	5	
Friedland	52	6	
Friedland	52	7	
Friedland	52	8	
Friedland	53	3/1	Teilfläche

Dem Projekt steht die Stadt Friedland positiv gegenüber.

Inhalte des Nutzungsvertrages sind gesondert zu verhandeln und zu beschließen.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-089-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	9		4	

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### Beschluss-Nr.: VII-094-22

Die Stadtvertretung Friedland beschließt die Erklärung zur zweckgebundenen Kofinanzierung im ESF Plus-Programm „Stärkung der Teilhabe älterer Menschen - gegen Einsamkeit und soziale Isolation“, bekannt unter dem Namen BevOr Begegnung vor Ort, für den Zeitraum 01.10.2022 bis 30.09.2027. Vorhabenträger ist das Ausbildungsförderungszentrum Friedland e.V. (AFZ).

Für das Vorhaben sind von Seiten der Stadt Friedland über dem gesamten Zeitraum insgesamt Drittmittel in Höhe von 18.745,85 € aufzuwenden welche zu 100 % über zugesagte Strategiefondmittel des Seniorenpolitischen Gesamtkonzeptes im Stadthaushalt gegenfinanziert werden.

Bedingung dafür ist, dass das AFZ 1 jährlich Rechenschaft zum Stand der Arbeiten vor der Stadtvertretung abgibt.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-094-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	11	1	1	

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### Beschluss-Nr.: VII-069-22

Die Stadtvertretung Friedland beschließt folgenden Grundsatzbeschluss zum o. g. Sachverhalt:

Wenn Flurstücke im Rahmen der Grundstücksbereinigung verkauft werden, erfolgt der Verkauf zu folgenden Konditionen:

Der Verkauf der bereinigten Flurstücke erfolgt zu vollem Bodenrichtwert (BRW)-preis. Sollte das neu zu erwerbende Flurstück die Tiefe des Bodenrichtwertgrundstückes der jeweiligen BRW Zone überschreiten, gilt ab dieser Tiefe ein Kaufpreis von 40 % des BRW. Die Erwerber tragen die anteiligen Vermessungskosten, die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-069-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### Beschluss-Nr.: VII-070-22

Die Stadtvertretung Friedland beschließt folgenden Grundsatzbeschluss zum o.g. Sachverhalt:

Wenn Flurstücke bzw. Teilflurstücke im Rahmen der Grundstücksbereinigung verkauft werden, erfolgt der Verkauf zu folgenden Konditionen:

Der Verkauf von Splitterflächen/Arrondierungsflächen erfolgt zu vollem BRW Preis. Sollte das neu zu erwerbende Flurstück die Tiefe des Bodenrichtwertgrundstückes der jeweiligen BRW Zone überschreiten, gilt ab dieser Tiefe ein Kaufpreis von 40% des BRW. Die Erwerber tragen die Vermessungskosten, die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Abstimmungsergebnisse zur VorlageNr. VII-070-22				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

Ines Prösch

Büro Stadtvertretung

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Galenbeck

### Bebauungsplan Nr. 12

### „Solarpark Am Alten Bahndamm“ Sandhagen

**hier: Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses gemäß § 2 Abs. 1 BauGB sowie der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 BauGB**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Galenbeck hat in der Sitzung am 03.12.2020 die Aufstellung des Bebauungsplans „Solarpark - Am alten Bahndamm“ beschlossen. Der Aufstellungsbeschluss wurde ortsüblich bekannt gemacht. Die Gemeindevertretung der Gemeinde Galenbeck hat in der Sitzung am 01.09.2022 das Vorhaben erneut beraten, den Vorentwurf gebilligt und die Auslegung bestimmt. Hiermit wird die Aufstellung gemäß § 2 Abs. 1 BauGB erneut ortsüblich bekannt gemacht. Gleichzeitig wird die Auslegung des Vorentwurfes ortsüblich bekannt gemacht.

Der räumliche Geltungsbereich des Bebauungsplans ist im Plan im Maßstab 1:2.500 dargestellt und beläuft sich auf eine Gesamtfläche von etwa 114,2 ha.

Er umfasst innerhalb des Planteil 1 mit einer Flächengröße von etwa 28,2 ha ganz oder in Teilflächen die Flurstücke 7/1, 7/2, 10/1, 11, 12/1, 13/3, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25/1, 25/2, 26/1, 26/2, 27/1, 27/2, 29/1, 29/2, 30/1, 30/2, 31/1, 31/2, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, und 40 in der Flur 1, Gemarkung Sandhagen. Innerhalb des Planteil 2 mit einer Flächengröße von etwa 78,1 ha umfasst er ganz oder in Teilflächen die Flurstücke 1/6, 2/1, 3/1 und 5/4 in der Flur 2, Gemarkung Sandhagen sowie ganz oder in Teilflächen die Flurstücke 35/1, 36/5, 47/3, 48, 62/5, 79, 84/1, 87, 88, 89/1, 103, 104 und 105 in der Flur 3, Gemarkung Sandhagen. Planteil 3 mit einer Flächengröße von etwa 5,1 ha umfasst er Teilflächen der Flurstücke 2/1, 3/1 und 5/4 in der Flur 2, Gemarkung Sandhagen.

Die gemäß § 3 Abs. 1 BauGB frühzeitige Unterrichtung der Öffentlichkeit soll in Form einer öffentlichen Auslegung durchgeführt werden. Dazu liegt der Vorentwurf des Bebauungsplans „Solarpark - Am alten Bahndamm“ mit Stand Juli 2022 mit der Begründung

**in der Zeit vom 10.10.2022 bis 11.11.2022**

im Rathaus der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland zu folgenden Sprechzeiten aus:

Dienstag: 09:00 - 12:00 und 13:00 - 17:30 Uhr

Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag: 13:00 - 16:00 Uhr

(außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung)

Die Einsichtnahme wird gemäß § 4a, Absatz 4 BauGB auch auf der Internetseite des Amtes Friedland: <https://amt.friedland-mecklenburg.de> unter dem Menüpunkt „Ortsrecht Galenbeck“ sowie auf der Internetseite des Bau- und Planungsportals M-V: <https://bplan.geodaten-mv.de/Bauleitplaene> über den Menüpunkt „Gesamtsuche“ gewährleistet.

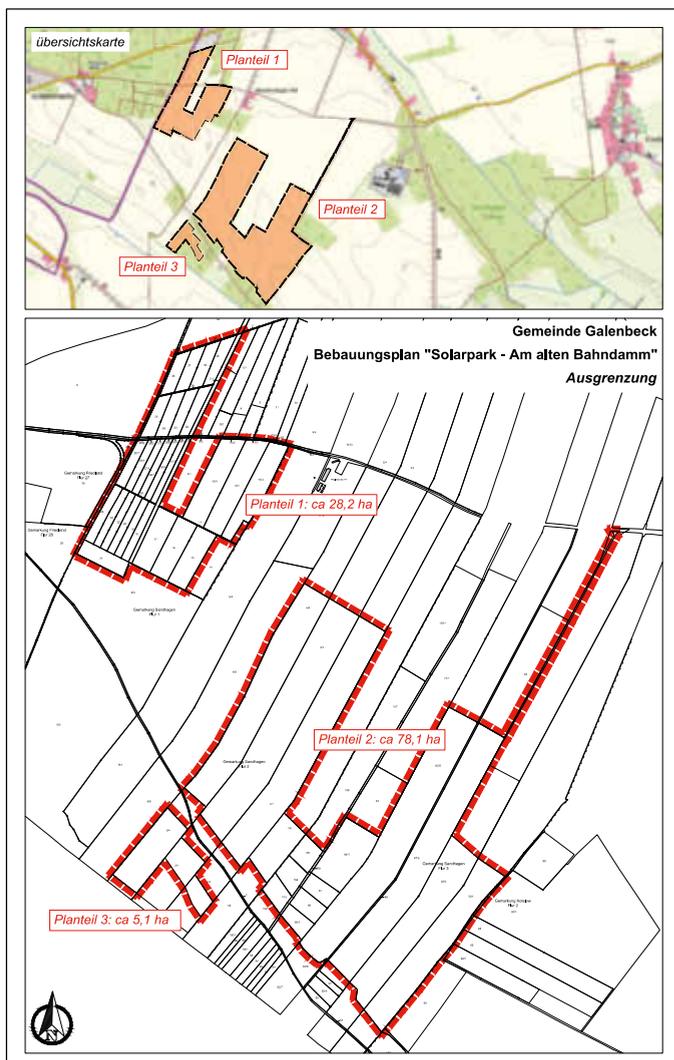
Während des Auslegungszeitraumes können von jedermann Stellungnahmen zum Bebauungsplan „Solarpark - Am alten Bahndamm“ vorgebracht werden. Diese werden in die weitere Planung

einfließen. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Friedland, 30.09.2022

gez. Prof. Dr. Steike  
Bürgermeister

## Anlage



## Amtliche Bekanntmachung

nach § 10 Absatz 3, 4, 6

Bundes-Immissionsschutzgesetz (BImSchG) i.V.m.

§ 8, 9 der Verordnung über das

Genehmigungsverfahren (9. BImSchV) u. § 5

Abs. 1, 3, 4 Planungssicherstellungsgesetz (PlanSiG)

Bekanntmachung des Staatlichen Amtes für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte vom 19.09.2022

Az: StALU MS 51 571/1724-1/2022

Die Enertrag SE, Gut Dauerthal, 17291 Dauerthal hat mit Posteingang vom 29.04.2022 einen Antrag gemäß § 4 des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) für die Errichtung und den Betrieb von zwei Windenergieanlagen vom Typ GE 6.0 - 164 mit einer Gesamthöhe 249 m und einer Leistung von 6 MW beim zuständigen Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte gestellt.

Die Standorte der Anlagen befinden sich im Windeignungsgebiet „Friedland - Südost 2“ in der Stadt Friedland, Flur 39, Flurstücke 1 und 5 im Landkreis Mecklenburgische Seenplatte.

Die Inbetriebnahme der Anlagen ist für November 2023 geplant.

Die Windenergieanlagen sind nach § 4 i. V. m. § 10 BImSchG in Verbindung mit Ziffer 1.6.2. Spalte c des Anhangs 1 zur Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen (4. BImSchV) genehmigungsbedürftig. Für das Vorhaben wurde die Pflicht zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß § 5 Abs. 1 Nr.

1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) festgestellt. Auf Grundlage des § 2 Abs. 1 Nr. 1 lit. c) der 4. BImSchV ist das Verfahren damit als förmliches Verfahren gem. § 10 BImSchG durchzuführen.

Die Unterlagen liegen gemäß § 10 Abs. 3 Satz 2 BImSchG

vom 26.09.2022 (erster Tag) bis einschließlich 25.10.2022 (letzter Tag)

im

Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Mecklenburgische Seenplatte  
Abteilung Immissions- und Klimaschutz, Abfall- und Kreislaufwirtschaft  
Neustrelitzer Str. 120, Block D, 17033 Neubrandenburg  
nach telefonischer Terminvereinbarung unter: 0395 380 69 - 511

und zusätzlich im

Amt Friedland  
Riemannstraße 42  
17098 Friedland

während folgender Sprechzeiten:

Di. 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 17:30 Uhr

Mi. 09:00 - 12:00 Uhr

Do. 13:00 - 16:00 Uhr

zur Einsichtnahme aus.

Soweit es zu Einschränkungen der Sprechzeiten im Rathaus des Amtes Friedland im Zusammenhang mit der Eindämmung des SARS CoV-2, Corona-Virus, kommt, ist ggf. eine Einsichtnahme zu den Sprechzeiten eingeschränkt oder ausgeschlossen. Sollten Sie die Unterlagen einsehen wollen, wenden Sie sich bitte vorab telefonisch oder per E-Mail an Frau Enenkel, 039601 277-71 bzw. a.enenkel@friedland-mecklenburg.de. Eine Einsichtnahme wird dann nach Absprache ermöglicht.

Die ausgelegten Unterlagen umfassen über den Antrag und die Antragsunterlagen hinaus Untersuchungen zur Umweltverträglichkeit (UVP-Bericht), artenschutzrechtliche Betrachtungen (Artenschutzrechtlicher Fachbeitrag), Angaben zum naturschutzfachlichen Eingriffs-/Ausgleichserfordernis (Landschaftspflegerischer Begleitplan) sowie die im Genehmigungsverfahren abgegebenen Stellungnahmen der beteiligten Fachbehörden. Weiterhin sind folgende Fachgutachten enthalten: Schallimmissionsprognose und Schattenwurfanalyse.

Der vorgelegte UVP-Bericht und weitere entscheidungserhebliche Berichte und Empfehlungen sind gemäß § 20 UVPG während der Auslegungszeit auch im zentralen Internetportal des Landes Mecklenburg - Vorpommern veröffentlicht:

[www.uvp-verbund.de](http://www.uvp-verbund.de)

Einwendungen gegen das Vorhaben können gem. § 10 Abs. 3 S. 4 BImSchG beginnend mit der Auslegung der Unterlagen am 26.09.2022 bis zum 25.11.2022 (letzter Tag) schriftlich bei den oben bezeichneten Behörden erhoben werden. Einwendungen können auch per E-Mail an stalums-einwendungen-a5@stalums.mv-regierung.de, mit dem Betreff: „Einwendung zwei WEA Friedland“ eingereicht werden.

Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind gem. § 10 Abs. 3 BImSchG für das Genehmigungsverfahren alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Diese Einwendungen können dann im Widerspruchs- bzw. Klageverfahren erhoben werden.

Name und Anschrift der Einwender\*innen sind in den Einwendungen vollständig und deutlich lesbar anzugeben. Einwendungen mit unleserlichen Namen oder Anschriften können im weiteren Verfahren nicht berücksichtigt werden. Die Einwendungen werden der Antragstellerin sowie den am Verfahren beteiligten Behörden, deren Aufgabenbereiche von den Einwendungen berührt werden, bekanntgegeben. Einwender\*innen können verlangen, dass Namen und Anschriften vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur ordnungsgemäßen Durchführung des Genehmigungsverfahrens nicht erforderlich sind.

Sofern die form- und fristgerecht erhobenen Einwendungen erörterungsfähig und auch erörterungsbedürftig sind, wird im Ermessen der Genehmigungsbehörde anstelle eines Erörterungstermins gem. § 10 Abs. 6 BImSchG aufgrund der Vorgaben hinsichtlich der COVID-19 Pandemie in der Zeit vom **23.01.2023 bis 10.02.2023** eine Online-

Konsultation gem. § 5 Abs. 1, 3 und 4 des PlanSiG durchgeführt.

Die Behörden, die Antragstellerin und diejenigen, die gültige Einwendungen erhoben haben, werden von der Online-Konsultation individuell benachrichtigt. Einwender\*innen die sich ausschließlich elektronisch beteiligt haben, werden elektronisch benachrichtigt. Das StALU MS weist darauf hin, dass auch der E-Mail- SPAM-Ordner bezüglich eines Posteingangs des STALU MS geprüft werden sollte.

Für die Online-Konsultation werden den Einwender\*innen (zur Teilnahme Berechtigten gemäß § 5 Abs. 4 PlanSiG) und der Öffentlichkeit die gem. § 18 der 9. BImSchV zu behandelnden Informationen ab dem 23.01.2023 über die Internetseite des StALU MS ([http://www.stalu-mv.de/ms/Service/Presse\\_Bekanntmachungen/](http://www.stalu-mv.de/ms/Service/Presse_Bekanntmachungen/)) zugänglich gemacht.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, im o.g. Zeitraum die Unterlagen der Online-Konsultation nach Terminabsprache unter der Tel.:

**0395 38069 - 511** beim **Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte** Abteilung Immissions- und Klimaschutz, Abfall- und Kreislaufwirtschaft - Neustrelitzer Str. 120, Block D 17033 Neubrandenburg oder beim **Amt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland** unter Einhaltung der Corona-Verhaltensregeln einzusehen (siehe Auslegung).

Den Einwender\*innen wird die Möglichkeit gegeben, sich gem. § 5 Abs. 4 PlanSiG bis einschließlich **10.02.2023** schriftlich bei den bezeichneten Behörden oder elektronisch zu äußern.

Die Entscheidung über den Genehmigungsantrag wird den Personen, die Einwendungen erhoben haben, zugestellt. Die Zustellung der Entscheidung an die Personen, die Einwendungen erhoben haben, kann gemäß § 10 Abs. 8 BImSchG durch öffentliche Bekanntmachung erfolgen.

## Wohnbaugrundstücke Schwichtenberg

### AZ: SCH-10-73/1-Nr. 2

Die Gemeinde Galenbeck bietet folgendes Grundstück zum Kauf an:

Nr.	Gemarkung	Flur	Flurstück	Lage/Adresse	Nutzung	Größe
2	Schwichtenberg	10	73/1	Am Schultendamm	Obstgarten/Grünland	4.724 m <sup>2</sup>



Das Grundstück liegt in dem Ortsteil Schwichtenberg der Gemeinde Galenbeck und ist etwa 12 km in östlicher Richtung von der Kleinstadt Friedland entfernt. Das Grundstück wird derzeit als Obstgarten/Grünland genutzt.

Das Grundstück befindet sich im Geltungsbereich Abrundungsatzung für den Ortsteil Schwichtenberg. Die Satzung kann in der Stadtverwaltung Friedland eingesehen werden.

Die Auswahl erfolgt nach dem Höchstgebot. **Das Mindestgebot beträgt 2,00 €/m<sup>2</sup>.**

Der Erwerber trägt die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Die Gemeinde behält sich vor, von einem Verkauf des Grundstücks abzusehen, zu Nachgeboten aufzufordern oder das Grundstück neu anzubieten.

Interessenten werden gebeten ihr Angebot bis zum **11.11.2022, 12:00 Uhr** in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „**Grundstücksausschreibung AZ: SCH-10-73/1-Nr. 2 - nicht öffnen**“ bei der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland einzureichen.

**Kontakt** Yvonne Stegemann  
Tel.: 039601 277-77  
Fax: 039601 27794-77  
E-Mail: y.stegemann@friedland-mecklenburg.de

## Wohnbaugrundstücke Schwichtenberg

### AZ: SCH-10-130-Nr. 3

Die Gemeinde Galenbeck bietet folgendes Grundstück zum Kauf an:

Nr.	Gemarkung	Flur	Flurstück	Lage/Adresse	Nutzung	Größe
3	Schwichtenberg	10	130	Ruth-Siedel-Straße	Grünland	1.646 m <sup>2</sup>



Das Grundstück liegt in dem Ortsteil Schwichtenberg der Gemeinde Galenbeck und ist etwa 12 km in östlicher Richtung von der Kleinstadt Friedland entfernt. Das Grundstück wird derzeit als Grünland genutzt. Das Grundstück ist verpachtet.

Die Bebauung nach § 34 BauGB ist zulässig. Das Grundstück befindet sich im Geltungsbereich Abrundungsatzung für den Ortsteil

Schwichtenberg. Die Satzung kann in der Stadtverwaltung Friedland eingesehen werden.

Die Auswahl erfolgt nach dem Höchstgebot. **Das Mindestgebot beträgt 12,00 €/m<sup>2</sup>.**

Eine Bauverpflichtung von 5 Jahren ab Besitzübergang zur Errichtung eines Wohnhauses wird vertraglich geregelt. Die Pachtverträge sind von dem Erwerber zu übernehmen. Der Erwerber trägt die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Die Gemeinde behält sich vor, von einem Verkauf des Grundstücks abzusehen, zu Nachgeboten aufzufordern oder das Grundstück neu anzubieten.

Interessenten werden gebeten ihr Angebot bis zum **11.11.2022, 12:00 Uhr** in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „**Grundstücksausschreibung AZ: SCH-10-130-Nr. 3 - nicht öffnen**“ bei der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland einzureichen.

**Kontakt** Yvonne Stegemann  
Tel.: 039601 277-77  
Fax: 039601 27794-77  
E-Mail: y.stegemann@friedland-mecklenburg.de

## Amtliche Mitteilungen

### Auf ein Wort

Beginnen möchte ich heute mit einem kleinen Rückblick auf die 2. Bürgermeisterradtour. Am 3. September versammelten sich kurz vor 9.00 Uhr 60 Radenthusiasten auf unserem Markt. Begrüßt und auf die Reise geschickt von unserem Friedländer Fanfarenzug. Dafür an dieser Stelle noch einmal einen ganz besonderen Dank. Es war eine sehr familiäre Veranstaltung. Unsere jüngsten Mitstreiter waren erst 5 Jahre alt und die ältesten über 70. Auch die Leistungsstärke variierte sehr, da gab es die sehr sportlichen Radler, dann die Gelegenheitsfahrer und der eine oder andere hat sein Rad erst zu diesem Anlass wieder aus dem Keller geholt. Wichtig war allen der Spaß am Radfahren und gemeinsam hier und da etwas Neues zu entdecken. Zum Beispiel an unserem Etappenziel in Jatzke. Dort stellte sich der erst ein Jahr alte KSV Eichhorst 21 e. V. vor, der die dortige Sporthalle wieder zum Leben erweckt hat und im Dorf und darüber hinaus viele aktive Mitstreiter gefunden hat. Außerdem wurden wir dort vorbildlich versorgt und konnten gestärkt die Rückfahrt nach Friedland antreten. An dieser Stelle ein großes Dankeschön von mir an alle Mitstreiter. Bestimmt sehen wir uns bei der 3. Bürgermeisterradtour in einem Jahr wieder. Nach dem heißen Sommer ist mittlerweile wirklich so etwas wie Herbststimmung eingetreten - begleitet von heftigen Gewittern und Niederschlägen. Besonders deutlich hat das unsere Freiwillige Feuerwehr an ihrem Ehrentag zum 140. Jubiläum zu spüren bekommen. Während der Auftakt noch bei strahlendem Sonnenschein stattfand und alles nach einer durchweg gelungenen Jubiläumsfeier aussah, machte ein Gewitter, dass innerhalb von 2 Stunden fast 90 Liter über Friedland ausschüttete, den Kameradinnen und Kameraden für die abendliche Feier einen dicken Strich durch die Rechnung. Statt der geplanten Showeinlagen gab es 20 Einsätze im Stadtgebiet. Dafür auch an dieser Stelle noch einmal ein ganz besonderes Dankeschön. Tanz und Show werden wir sicher zum Amtsfeuerwehrball nachholen.



Auch mit dem Schwimmbad liegt eine schwierige Saison hinter uns. Krankheitsausfälle und auch Corona machten es den Mitarbeitern nicht gerade leicht. Vor allem durch den großartigen Einsatz der Beschäftigten und weitere befristete Einstellungen von Seiten der Stadt konnte der Betrieb hier in fast gewohnter Weise aufrechterhalten werden. Und am Ende gab es mit 51000 Besuchern sogar einen neuen Rekord. Zum Schluss an dieser Stelle wie gewohnt noch ein paar Ankündigungen. Am 30. September findet in der Zeit von 15:00 - 18:00 Uhr der 1. Gesundheitstag am Gesundheitszentrum Friedland statt. Viele Angebote rund um die Gesundheit, mit viel Spaß und Unterhaltung für jedermann erwarten Sie. Schauen Sie gern einmal vorbei. Der 5. Oktober ist der Tag, an dem sich die Friedländer Vereine zum zweiten Mal in unserem Volkshaus versammeln. Dabei geht es um die Vereinsförderung der Stadt, die Deutsche Stiftung Ehrenamt wird über Fördermöglichkeiten informieren und der noch recht neue Kultur- und Sportverein Eichhorst 21 e. V. stellt sich vor.

Auch mit dem Schwimmbad liegt eine schwierige Saison hinter uns. Krankheitsausfälle und auch Corona machten es den Mitarbeitern nicht gerade leicht. Vor allem durch den großartigen Einsatz der Beschäftigten und weitere befristete Einstellungen von Seiten der Stadt konnte der Betrieb hier in fast gewohnter Weise aufrechterhalten werden. Und am Ende gab es mit 51000 Besuchern sogar einen neuen Rekord.

Zum Schluss an dieser Stelle wie gewohnt noch ein paar Ankündigungen. Am 30. September findet in der Zeit von 15:00 - 18:00 Uhr der 1. Gesundheitstag am Gesundheitszentrum Friedland statt. Viele Angebote rund um die Gesundheit, mit viel Spaß und Unterhaltung für jedermann erwarten Sie. Schauen Sie gern einmal vorbei.

Der 5. Oktober ist der Tag, an dem sich die Friedländer Vereine zum zweiten Mal in unserem Volkshaus versammeln. Dabei geht es um die Vereinsförderung der Stadt, die Deutsche Stiftung Ehrenamt wird über Fördermöglichkeiten informieren und der noch recht neue Kultur- und Sportverein Eichhorst 21 e. V. stellt sich vor.

Herzlichst

*Ihr Frank Nieswandt*

**Bürgermeister der Stadt Friedland**

## Stadtinformationen

### Museum der Stadt Friedland

Mühlenstr. 1, 17098 Friedland  
Tel.: 039601 26779, Mail: [museum.friedland@gmx.de](mailto:museum.friedland@gmx.de)

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr., 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr  
Das Tragen eines Mund-/Nasen-Schutzes ist verpflichtend.

### Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Salow

Zum Gutshaus 23, 17099 Datzetal  
Tel.: 039601 20947

#### Öffnungszeiten:

Mo. und Fr., 15:30 - 18:00 Uhr, Di. - Do., 14:00 - 17:00 Uhr

### Stadtbibliothek

Vor dem Walltor 1, 17098 Friedland  
Tel. 039601 574157 Mail: [bibliothek.friedland@online.de](mailto:bibliothek.friedland@online.de)

#### Öffnungszeiten:

Dienstag, 10:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr  
Mittwoch, 10:00 - 12:00 Uhr  
Donnerstag, 13:30 - 18:00 Uhr

### Stadtinformation

in den Räumen des städtischen Museums  
Mühlenstr. 1, 17098 Friedland  
Mail: [stadtinfo-friedland@gmx.de](mailto:stadtinfo-friedland@gmx.de)

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr., 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

### ILSE-Bereitschaftsbus

Mo. - Fr., 08:00 - 18:00 Uhr  
Mobilitätszentrale Neubrandenburg: Tel. 0395 - 35 17 63 50

#### Notrufe

	Tel.
Rettungswache	112
Freiwillige Feuerwehr	112
Polizei	110
oder Tel.	039601 3000
ärztliche Bereitschaftshotline:	116 117
Telefon-Seelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

#### Elterntelefon „Nummer gegen Kummer“ 0800 1110550

Kinder-/Jugendtelefon „Nummer gegen Kummer“ 116111

Bereitschaftsdienste für Zahnarzt und Apotheke finden Sie auf unserer Homepage: [www.friedland-mecklenburg.de](http://www.friedland-mecklenburg.de)



## Sitzungen · Ausschüsse

<b>Di., 04.10.</b>	17:00 Uhr	<b>Amtsausschuss</b>
<b>Mi., 05.10.</b>	17:00 Uhr	<b>Kulturausschuss</b> Gemeinde Datzetal
<b>Mo., 17.10.</b>	17:00 Uhr	<b>Finanzausschuss</b> Gemeinde Datzetal
<b>Di., 25.10.</b>	18:00 Uhr	<b>Gemeindevertretung</b> Datzetal

## „Hecken, Sträucher und Bäume rechtzeitig zurückschneiden“

### Verkehrssicherungspflicht auch bei privaten Grundstücken

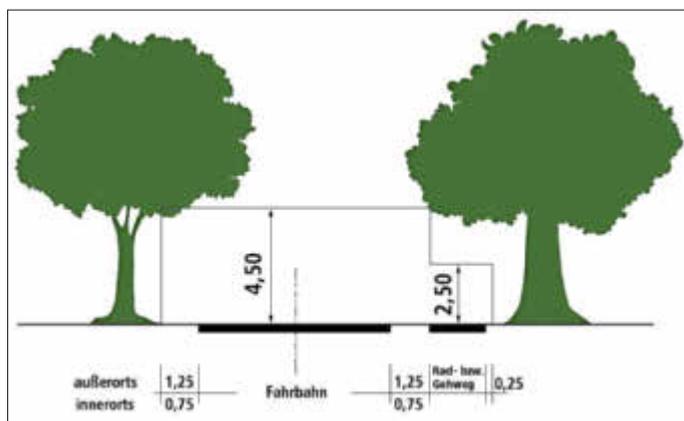
Sehr geehrte Damen und Herren,

es ist wieder soweit. Hecken, Sträucher und Bäume wachsen im Laufe des Jahres stark, deshalb sollten sie frühzeitig zurückgeschnitten werden. Warum? Seitlich wuchernde Hecken und Sträucher sowie überhängende Äste und Zweige entlang der Geh- und Radwege oder auch der Fahrbahnen können sämtliche Verkehrsteilnehmer gefährden. Es kann zu schweren Sichtbehinderungen und auch Unfällen führen.

Dies muss nicht sein, daher informieren wir hiermit alle Haus- und Grundstücksbesitzer über ihre Verkehrssicherungspflichten an öffentlichen Straßen und Wegen.

In diesem Zusammenhang wollen wir das sogenannte „Lichtraumprofil“ über Geh- und Radwegen sowie auch über Fahrbahnen einmal erläutern:

Als Lichtraumprofil wird eine definierte Umgrenzungslinie bezeichnet, die meist für die senkrechte Querebene eines Fahrweges bestimmt wird. Aus Gründen der Verkehrssicherheit muss das Lichtraumprofil der öffentlichen Verkehrsflächen frei und sauber gehalten werden. (siehe Bild)



Rein vorsorglich sei diesbezüglich auch eine eventuelle Schadenhaftung bei Unfällen durch verkehrsbehindernden Bewuchs erwähnt.

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis.

#### Team Ordnungsamt

#### Zusammenfassung der Verkehrssicherungspflicht bei privaten Hecken, Sträucher und Bäumen:

- Über die Fahrbahn ragende Äste und Zweige von Baumkronen oder Sträuchern sind so zurückzuschneiden, dass der Luftraum über der Straße mit einer lichten Höhe von 4,50 m über der Fahrbahn und den Straßenbanketten freigehalten wird.
- Über Geh- und Radwegen sind Hecken, Sträucher und Bäume mit einer lichten Höhe von 2,50 m über den Wegen auszuschneiden.
- Gleichzeitig sind die Bäume auf ihren Zustand, insbesondere ihrer Standsicherheit, zu untersuchen und dürres Totholz bzw. stark geschädigte Bäume ganz zu entfernen.
- Bei Fahrbahnen ist ein seitlicher Sicherheitsraum von mindestens 0,75 m einzuhalten. Bei Geh- und Radwegen beträgt der Sicherheitsstreifen 0,25 m. Schneiden Sie deshalb alle seitlichen Bepflanzungen an öffentlichen Wegen bis zur eigenen Grundstücksgrenze zurück. Vor allem bei Hecken sind regelmäßige und ausreichende Rückschnittmaßnahmen unerlässlich, um die Anpflanzungen über Jahre hinweg auf der eigenen Grundstücksgrenze zu halten und somit einen späteren Schnitt in den Bestand der Hecke zu vermeiden.
- Außerdem ist sorgfältig darauf zu achten, dass Verkehrszeichen, Verkehrsspiegel und Straßenleuchten nicht durch Anpflanzungen verdeckt werden. Die Anpflanzungen sind so zurückzuschneiden, dass die Verkehrszeichen von den Verkehrsteilnehmern ständig rechtzeitig ohne Sehbeeinträchtigungen wahrgenommen werden können.

- Bitte beachten Sie alle geltenden Naturschutzgesetze, welche sämtliche Holzschnittarbeiten in der Zeit vom 01. März bis zum 30. September untersagen. Lediglich bei akuter Gefahr in Verzug aus Gründen der Verkehrssicherheit können dringend notwendige Maßnahmen auch innerhalb der Schonzeit durchgeführt werden.

## Eröffnung des Friedländer Fitnessparcours am 26.08.2022

Am Mühlenteich können die Friedländer fortan Sport an den neuen Geräten treiben. Zur Eröffnung, am 26.08.2022, wurden diese sogar mit heiligem Wasser benetzt.

Überraschender Weise, wurden die Sportgeräte sogar noch vor Ort getauft. Nicht etwa mit Wasser aus dem Friedländer Mühlenteich, sondern stillet mit Weihwasser. Bruder Gabriel segnete den neu eröffneten Sportpark mit heiligen Tropfen. Zufällig war der Franziskaner an diesem Freitag in Friedland unterwegs. Friedlands Stadtpräsident Helmut Dröse hingegen testete die Sportgeräte gleich mal aus. Gemeinsam mit anderen Vertretern der Stadt Friedland weihte Dröse den neuen Sportpark ein. Insgesamt zehn Geräte an drei Standorten rund um den Mühlenteich bieten den Bürgern fortan eine Möglichkeit, an der frischen Luft Sport zu treiben. Die Kosten des Ganzen: 50.500 Euro. „Dieses Projekt wäre ohne Sponsoren niemals möglich gewesen. Dafür möchte ich mich bedanken“, sagte Helmut Dröse. Neben Spenden wurde das Projekt durch Eigenmittel der Stadt sowie Gelder aus dem europäischen Leader-Topf finanziert. Neuntklässler Artur Rössler von der Gesamtschule Friedland durfte mit dem Stadtpräsidenten das rote Eröffnungsband durchschneiden. Mit seinen Mitschülern hatte er bereits vor zwei Jahren mit einem Spendenlauf Geld für das Projekt gesammelt. Die Namen aller weiteren Spender sind auf einer silbernen Tafel eingraviert. Die steht, für alle Besucher sichtbar, vor dem „Friedländer Kap Arkona“, in einen Stein eingefasst. Die geweihten Sportgerätesind nun für alle Einwohner frei nutzbar.

#### Team Ordnungsamt



Foto: Arthur Rössler

## Friedländer in Friedland nad Ostravice

Musik, gutes Essen, buntes Kinderprogramm, Salutschüsse, Feuershow, regionale Handwerkskunst, Feuerwerk, Gemütlichkeit ... das alles kennen wir von den Veranstaltungen in unserer Region. Warum sollte es in unseren Partnerstädten und -gemeinden anders zugehen?

Vom 16. - 18. August 2022 trafen sich sieben Partnerstädte in Friedland nad Ostravice.

Die gastgebende Stadt mit ca. 10.000 Einwohnern liegt in Nordmähren im Tal des Flusses Ostravici, am höchsten Berg Lysá hora (Kahlberg) der mährisch-schlesischen Beskiden (1.323 m).

Der alljährliche Kunsthandwerkermarkt fand an diesem Wochenende statt.

Wir erfuhren große tschechische Gastfreundschaft, kamen zum Gedankenaustausch und Wiedersehensfreude mit den mittlerweile schon alten Bekannten aus Friedland Niedersachsen. Der neue Jahreskalender der Stadt für das kommende Jahr wurde standesgemäß von der Bürgermeisterin Helena Pešatová mit dem regional typischen Getränk Slivovitz getauft.

Vor über 20 Jahren hatte Wilfried Block diese Partnerschaft „Friedland - Friedliches Land - Friedliches Europa“ ins Leben gerufen. In der Vergangenheit trafen sich zehn europäische Städte, die den Namen Friedland tragen beziehungsweise trugen. Sie kommen aus verschiedenen Regionen Europas, aus Tschechien, Russland, Polen und verschiedenen Gebieten Deutschlands.

Diese jährlichen Treffen wurden und werden als Mosaikstein im Näherrücken der Völker verstanden. Es ist gerade in heutiger Zeit von immenssem Wert, diese Partnerschaft zu bewahren und fortzuführen.

### Helmut und Irina Dröse



Foto: Norman Dröse



Foto: Arthur Rössler



### Die nächste Ausgabe der „Neuen Friedländer Zeitung“

erscheint am **28.10.2022**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist am

**Donnerstag, dem 13.10.2022**

E-Mail: [b.richter@friedland-mecklenburg.de](mailto:b.richter@friedland-mecklenburg.de)  
[a.walter@friedland-mecklenburg.de](mailto:a.walter@friedland-mecklenburg.de)

**Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen.**

Danke für ihr Verständnis.

Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.

Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor sowie bei Fotos den Fotografen nennen.

Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715739 oder 039931 57922 bzw. bei:  
 Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22, Telefon: 039601 26229

**Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:**

Linus Wittich Medien KG

unter der Telefonnummer: 039931 57931,

E-Mail: [reklamationen@wittich-sietow.de](mailto:reklamationen@wittich-sietow.de)

## Standesamt in der Wassermühle öffnet die historischen Türen

Nach vielen heißen Tagen konnte am 19.08.2022 bei angenehmen Temperaturen endlich der Tag der offenen Tür in der Wassermühle begangen werden. Bereits weit vor dem offiziellen Start fanden sich viele neugierige Friedländer vor dem historischen Gebäude ein und warteten geduldig auf den „Startschuss“. Nach feierlichen Eröffnungsworten von Undine Wölk (1. Stellvertreterin des Bürgermeisters) folgte sogleich eine Führung durch die altherwürdigen Mauern der Wassermühle.

Dabei konnte sowohl das historische Gewölbe, als auch die Transmission bestaunt werden. Bei Kaffee und Kuchen wurde sich über die alten Zeiten und die nun feierliche Zukunft des Gebäudes ausgetauscht. Die kleinsten Besucher konnten Hochzeitsmotive auf einer Malstraße ausmalen oder sich beim Kinderschminken in Blumenkinder verwandeln.



### Unternehmen stellen ihre Produkte/Dienstleistungen vor



Der Tag der offenen Tür des Standesamtes in der Wassermühle sollte aber auch die Chance bieten, dass regionale Unternehmen den Besuchern ihre Dienstleistungen oder Produkte zum Thema Hochzeit vorstellen konnten.

Eine Vielzahl von Anbietern nutzte diesen Tag und stellte Produktbücher oder Broschüren aus. Die Wassermühle selbst wurde vom Lübbersdorfer Scheunenlädchen festlich dekoriert, die Braut freundlicherweise von Friseurstudio Clip aus Friedland frisiert und der Brautstrauß wurde im Blumenhaus Doreen Peter kreiert.

### Kutsche mit Brautpaar fährt vor

Der Höhepunkt der Veranstaltung bahnte sich an, als in einer prachtvollen Pferdekutsche der Familie Dallmann ein Hochzeitspaar samt Blumenkindern vorfuhr. Astrid und Christian gaben sich bereits vor

einem Jahr in Friedland das Ja-Wort, damals mit dem Wunsch, das erste Paar in der Wassermühle zu sein. Doch leider waren zu diesem Zeitpunkt noch die Sanierungsarbeiten im Gange. Nun konnte ihr Wunsch in gewisser Weise doch noch erfüllt werden und so fuhren sie in weißem, langen Brautkleid und Hochzeitsanzug vor. Ihr Einzug in das Standesamt führte durch Livegesang von Christin Schöttler zu manchem Gänsehautmoment. Die Standesbeamtin Carolin Ehlert begrüßte das bereits verheiratete Paar und ihre zwei süßen Kinder und brachte zum Ausdruck, wie froh sie sei, dass die Wassermühle nun aus ihrem Dornröschenschlaf erwacht sei und hoffentlich zum Trauzimmer für viele Eheschließungen in der Zukunft wird. Der ein oder andere Zuschauer verdrückte bei den emotionalen Worten der Standesbeamtin auch ein Tränchen.



### Auch die Amtskollegen schauen vorbei

Besonders gefreut haben sich die Mitarbeiterinnen der Stadt Friedland über den Besuch dreier Kolleginnen aus dem Anklamer Standesamt. Auch sie wollten einmal sehen, wie das neue Standesamt in der Nachbarstadt denn geworden sei und hofften auf die eine oder andere Anregung zur Umgestaltung der Dekoration im Anklamer Standesamt.

### Verlosung einer Candlelight-Trauung

Der Besucherstrom riss an diesem Nachmittag nicht ab und so hatte Standesbeamtin Carolin Ehlert viel zu tun. Auch der ein oder andere Termin zur Eheschließung wurde ausgemacht und so war der Tag der offenen Tür ein Erfolg für alle Beteiligten. Während die Besucher die romantische Atmosphäre genossen, füllten mehrere Paare auch gleich noch ein Los aus. Denn die Stadt hatte sich etwas Besonderes für ihre heiratswilligen Paare einfallen lassen: die Verlosung einer Candlelight-Trauung. Um 17:30 Uhr wurde das Gewinnerpaar gezogen.

Die Mitarbeiterinnen der Stadt hoffen, dass der Tag der offenen Tür auch bei allen Besuchern „gut“ ankam. Uns hat es jedenfalls sehr viel Spaß gemacht!

*Annegret Walter*  
**Leiterin Hauptamt**

## Geburtstage veröffentlichen

Sie möchten, dass Ihr Jubiläum auch in der Neuen Friedländer Zeitung erscheint?

Dann füllen Sie nachstehendes Formular aus und senden es an die Meldestelle, Frau Pagel. Telefonnummer 039601 277-46 oder nutzen unsere Homepage unter: [www.friedland-mecklenburg.de](http://www.friedland-mecklenburg.de).

Amt Friedland  
Einwohnermeldeamt  
Riemannstraße 42  
17098 Friedland

### Einwilligungserklärung zur Veröffentlichung von Alters- u. Ehejubiläen in der Friedländer Zeitung

1. Person	2. Person (bei Ehegatten)
Name, Vorname	Name, Vorname
Geburtsdatum	Geburtsdatum
Wohnanschrift	Wohnanschrift (nur falls abweichend)

Hiermit willige ich ein, dass meine **Altersjubiläen** ab dem 70. Geburtstag, jeden fünften darauffolgenden und ab dem 100. Geburtstag jeder jährliche Geburtstag in der Friedländer Zeitung veröffentlicht werden dürfen.

Folgende personenbezogene Daten beinhalten die Veröffentlichungen von Altersjubiläen:  
Name, Vorname, Jubiläumsart und -monat, Wohnort

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift 1. Person

\_\_\_\_\_  
Unterschrift 2. Person

Hiermit willige ich ein, dass meine **Ehejubiläen** ab dem 50. und jedes folgende Ehejubiläum veröffentlicht werden dürfen. Achtung: Es ist die Unterschrift beider Ehegatten erforderlich!

Folgende personenbezogene Daten beinhalten die Veröffentlichungen von Ehejubiläen:  
Name, Vornamen der Eheleute, Jubiläumsart und -monat, Wohnort

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift 1. Person

\_\_\_\_\_  
Unterschrift 2. Person

**Die Einwilligung ist freiwillig und auf unbestimmte Zeit gültig. Sie kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft beim Amt Friedland widerrufen werden.**

## In Friedland gibt es weiterhin ein Schiedsamt

2007 habe ich mich entschieden, Schiedsfrau im Amt Friedland zu sein. In den 15 Jahren konnte ich in Nachbarschaftskonflikten beruhigen, so dass die Menschen wieder mit mehr Ausgeglichenheit leben können.

Die angebotenen Fortbildungen über den „Bund Deutscher Schiedsleute“ waren sehr oft eine Bereicherung für mich. Hierdurch gelang es mir immer besser, die Bürokratie bei den Schlichtungsverhandlungen zu verstehen und umzusetzen.

In den 15 Jahren war meine Hilfe nicht übermäßig gefragt.

**Ein „Lob“ für die Einwohner:innen des Amtes Friedland!**

Liegt diese allgemein friedliche Grundhaltung am Amtsnamen?

Meine Erfahrungen gebe ich nun gerne an **Anja Lentz-Becker** weiter. Frau Anja Lentz-Becker wohnt in Friedland, ist Mutter von 2 Kindern und arbeitet an der Fachhochschule Neubrandenburg.

Mit diesem Beitrag in der Friedländer Zeitung verabschiede ich mich von den Bürgerinnen und Bürgern des Amtes Friedland als Schiedsfrau und wünsche Frau Anja Lentz-Becker erfolgreiche Schlichtungsverhandlungen.

Sie ist erreichbar unter:

Anja.Lentz-Becker@Schiedsfrau.de

Tel.: 0151 12 745820

**Marion Krella**

## Abschied und Begrüßung in der Schiedsstelle des Amtes



Nach 15 Jahren der guten Zusammenarbeit, vor allem aber der erfolgreichen Schlichtungsarbeit verliert das Amt Friedland Frau Marion Krella natürlich nur ungern als Schiedsperson. Wie der Amtsvorsteher Herr Pedd schon auf dem Jahresempfang der Stadt Friedland sagte, zeichnen Frau Krella insbesondere ihr Interesse am Ehrenamt und die Freude am Umgang mit Menschen ganz besonders aus.

Um den Anforderungen der verschiedenen möglichen Schlichtungsverfahren, wie z. B. bei Nachbarschaftsstreitigkeiten, Lärmbelästigungen, Verleumdung, übler Nachrede, leichter Körperverletzung oder auch Sachbeschädigung gerecht zu werden, eignete sich Frau Krella in diversen Schulungen und Weiterbildungen die nötigen Grundkenntnisse im Bereich des Zivil- und Strafrechts an und erlernte die Anwendung mediativer Techniken in der Schlichtungsverhandlung. Die Gemeinden des Amtes danken Frau Krella für ihre Verdienste und ihr Engagement um das Schiedsamt des Amtes Friedland und wünschen Frau Krella für die Zukunft alles Gute.

Auch wenn die Fußstapfen von Frau Krella groß sind - das Amt Friedland freut sich sehr auf die Zusammenarbeit mit Frau Lentz-Becker und wünscht ihr für ihre ehrenamtliche Tätigkeit viel Geschick, Fingerspitzengefühl, aber natürlich auch Freude.

### Stellvertretende Schiedsperson gesucht!

Wenn auch Sie Interesse an der ehrenamtlichen Tätigkeit der Schiedsperson haben, dann bewerben Sie sich gerne. **Das Amt Friedland sucht noch immer eine engagierte Person, die sich für die Tätigkeit der stellvertretenden Schiedsperson bewirbt.**

Die Aufgabe umfasst die Schlichtungsverfahren in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen sowie die außergerichtliche Erledigung von Strafsachen.

Die Schiedsperson muss nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sein. Sie muss das Wahlrecht besitzen, das 25. Lebensjahr vollendet haben und sollte im Amt Friedland ihren Wohnsitz haben.

Vor allen Dingen sind natürlich das entsprechende Interesse und Freude an der Tätigkeit Voraussetzung für dieses Ehrenamt.

Die Aus- und Fortbildung wird vom Bund Deutscher Schiedsmänner und Schiedsfrauen wahrgenommen. Wenn Sie sich für diese ehrenamtliche Tätigkeit interessieren sollten oder auch weitere Auskünfte wünschen, melden Sie sich bitte in der Stadtverwaltung bei Frau Walter, Tel. 039601 277-21 oder a.walter@friedland-mecklenburg.de.

Walter

**Leiterin Hauptamt**

## Friedland nahm erstmals am STADTRADELN teil

Wer regelmäßig mit dem Fahrrad fährt, schützt das Klima, lebt gesünder, ist kreativer und fühlt sich besser. Radlerinnen und Radler halten ganz natürlich einen sicheren Abstand und die Bewegung an der frischen Luft fördert die Gesundheit.

Erstmals nahmen Friedländer deshalb vom **21. August bis 10. September 2022** an der bundesweiten Kampagne STADTRADELN teil und sammelten Kilometer für die Stadt. In fünf Größenklassen werden die Bestplatzierten Deutschlands in den Kategorien: **Fahrradaktivstes Kommunalparlament** (Kilometer pro Parlamentarier\*in in Abhängigkeit zur Beteiligungsquote aller Parlamentarier\*innen) und **Kommune mit den meisten Radkilometern** (absolute Kilometerzahl) prämiert. In beiden Kategorien wird zudem jeweils die beste Newcomer-Kommune je Größenklasse ausgezeichnet.



Zum STADTRADELN-Auftakt „Rad & Rast“ am Mühlenteich verwandelte sich die Wiese in der Fritz-Reuter-Str. in einen Picknickplatz. Unter den Organisatoren war Kreativität gefragt und so wurde aus dem angedachten Laufprogramm für Kinder bis 5 Jahre - ein Laufprogramm für Kinder, Teenager und Erwachsene. Mit diesem amüsanten Auftakt ging es anschließend auf den Fahrradparcours um den Friedländer Mühlenteich. Dank der tatkräftigen Unterstützung freiwilliger Helfer hatte man Gelegenheit an kniffligen Stationen weitere Kilometer zu sammeln. Ein besonderer Dank für die Unterstützung geht hierbei an den TSV Friedland 1814 e. V. Parallel zum Auftakt radelten die schon registrierten Teilnehmer über die Stadtgrenzen hinaus und sammelten gemeinsam - schon am ersten Tag - über 1.000 km.



Acht Friedländer Radler wurden zu FriedlandSTERNCHEN und machten mit ihrer STADTRADELN-Weste während der Kampagne auf das Friedländer STADTRADELN aufmerksam. Unter anderem ist es ihrem Engagement, Sports- und Teamgeist, zu verdanken, dass das Stadtradeln eine tolle Zeit war. Ihrer ansteckenden Motivation ist es zu verdanken, dass am 21. August 39 Radler starteten und 135 Teilnehmer am Ende ins Ziel radelten.

Am 3. September lud der Friedländer Bürgermeister zur Bürgermeisterradtour durch Friedland und die Gemeinde Datzetal ein, um mit den Bewohnern ins Gespräch zu kommen. Hier wurden ebenfalls viele Kilometer gesammelt.

Am Ende der Kampagne standen 23.672 km Fahrradkilometer in der Anzeige für Friedland. Tolle Leistungen mussten einfach prämiert werden und so wurden folgende Gewinner in den Kategorien ausgezeichnet:

- gesamtführender Einzelfahrer: Christian Alwast mit 1.727 km
- gesamtführende Einzelfahrerin: Katja Buhl mit 753 km
- Team mit den meisten Teilnehmern: Neue Friedländer Gesamtschule mit 4.639 km
- Bester Parlamentarier: Birgit Schmidt mit 367 km

Die Radler der Stadt Friedland haben ein tolles Ergebnis eingefahren, dieses wartet darauf im kommenden Jahr geknackt zu werden. Die Organisatoren freuen sich auf die nächste Saison und nehmen bis dahin gern Anregungen unter entgegen.

*Kathrin Rösler*  
**Koordinatorin STADTRADELN**

### Tag des offenen Denkmals wieder in Friedland

Auch in diesem Jahr öffneten sich am zweiten Septembersonntag die Türen einiger Denkmäler im Stadtgebiet von Friedland. Zur Freude der Spaziergänger präsentierte sich der Trachten- und Volkstanzverein Friedland/Mecklenburg e. V. an diesem Tag im Stadtbild. Mit ihren historischen Trachten bewegten sich die Mitglieder durch die Stadt und nutzten so den Tag des Denkmals für einen besonderen Nachmittagsspaziergang mit Besichtigung der historischen Bauten.



Die Kirchenhüter öffneten die Marienkirche und die Besucher konnten die Ausstellung der Künstlerin Peggy Steike besuchen. Ebenfalls ganz im Zeichen der Kunst öffnete die sonst verschlossene Fischerburg mit einer Ausstellung des Kunsturses der nfg. Der Abschlussjahrgang sorgte mit einem Kuchenbasar für Leckeres.

Gern besucht war das Museum der Stadt Friedland an diesem Tag und es entwickelten sich interessante Gespräche.

Im Fangelturn konnte man eine kleine Foto-Ausstellung zum Stadtradeln besuchen. Aufgrund von geringer Teilnahme am Fotowettbewerb „KulturSpur.Friedland - ein Fall für den Denkmalschutz“ hatte man sich dazu entschieden. Der ehemalige Wasserturm stand ganz im Zeichen des Stadtradelns und so wurden ebenfalls hier die Sieger des STADTRADELNS prämiert.

Der MPSB-Kleinbahnhof öffnete in diesem Jahr erstmalig und zur vollen Stunde war ein Blick in die Lokhalle mit der originalen MPSB möglich. Für das leibliche Wohl sorgten die Besitzer des Kleinbahnhofes mit fleißigen Helfern.

Es war rege Bewegung und man traf interessierte Menschen in der Stadt und darüber hinaus.

So öffnete die Kirche in Brohm erstmals zum Tag des offenen Denkmals und freute sich neben dem Trachtenverein über weitere Besucher. Auch hier ist eine Öffnung nur Dank ehrenamtlicher Unterstützung des Kultur- und Heimatverein Brohm e. V. möglich gewesen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Helfer, Unterstützer und natürlich Besucher.

*Kathrin Rösler*  
**Bereich Bürgermeister**

#### ACHTUNG!!!

Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden.

**B. Richter**

#### Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DS-GVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen.

Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen.

Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt.

Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

*B. Richter*  
**Hauptamt**

#### Erklärung

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

.....  
versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name: .....

Unterschrift: .....

Datum: .....



Turmstr. 6 · Friedland  
Tel. 039601 - 20336

**TESTEN: Mo - Fr nach 17:00 Uhr**

... außerhalb der Testzeiten testen wir per **Terminvergabe**.



Mo, Do 14:00 - 15:00 Uhr

Di, Mi, Fr 11:00 - 12:00 Uhr

oder nach telefonischer Vereinbarung

**Ort der Testung: Gesundheitszentrum · Am Brink**

Aktuelle Änderungen entnehmen Sie bitte dem Aushang im Testzentrum.

**Selten war negativ so positiv.**

## Terminplan Gewässerschau 2022

Wasser- und Bodenverband „Untere Tollense / Mittlere Peene“

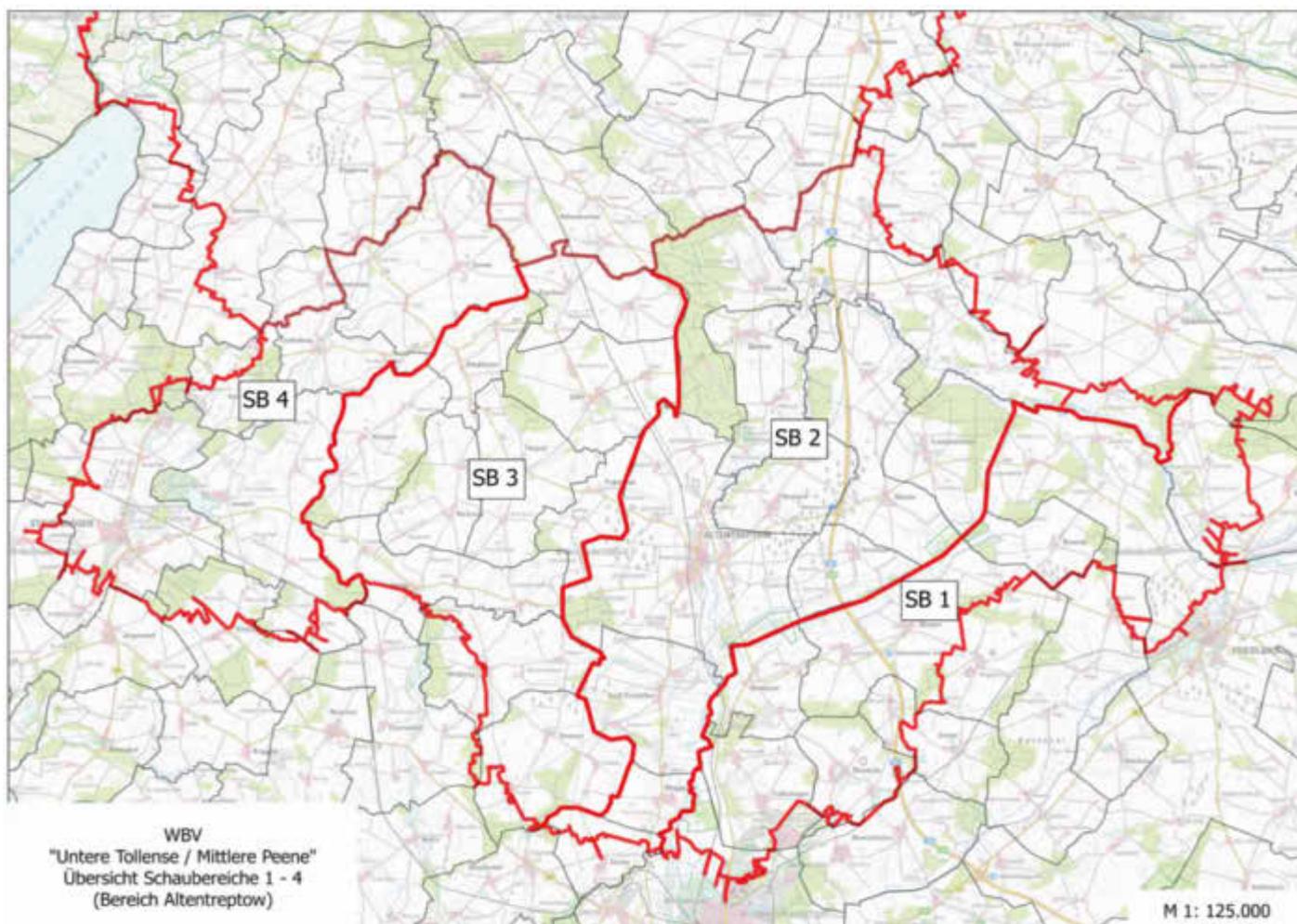
Bereich Altentreptow

Termin	SB	Gemeinde	Treffpunkt
Donnerstag, 27. Oktober 2022 10:00 Uhr	1	Neverin, Neddemin, Staven, Trollenhagen, Neubrandenburg	Amt Neverin, Beratungsraum
Donnerstag, 27. Oktober 2022 14:00 Uhr	1	Friedland, Datzetal, Brunn, Beseitz	Rathaus Friedland, Beratungsraum
Montag, 17. Oktober 2022 10:00 Uhr	2	Altentreptow, Grapzow, Grischow, Werder, Siedenbollentin	Rathaus AT, Rathaussaal
Dienstag, 18. Oktober 2022 13:00 Uhr	2	Golchen, Burow, Bartow, Breest	Gemeindehaus Golchen
Dienstag, 18. Oktober 2022 10:00 Uhr	2	Spantekow, Iven, Boldekow, Sarnow	Amt Anklam-Land, Spantekow
Donnerstag, 20. Oktober 2022 10:00 Uhr	2, 3	Teetzleben, Woggersin, Zirzow, Blankenhof, Breesen, Wildberg, Wolde	Bürgerhaus Teetzleben
Mittwoch, 19. Oktober 2022 10:00 Uhr	3	Tützpatz, Pripsleben, Gültz, Gnevkow	Gemeindehaus Tützpatz
Montag, 24. Oktober 2022 10:00 Uhr	3	Kriesow, Röckwitz, Altenhagen	Gemeindebüro Kriesow
Dienstag, 25. Oktober 2022 10:00 Uhr	4	Sarow, Lindenberg, Kentzlin	Schule Sarow
Mittwoch, 26. Oktober 2022 10:00 Uhr	4	Stavenhagen, Gülzow, Jürgenstorf, Ivenack, Ritzerow	Stadtverwaltung Stavenhagen, Neue Straße 35, Beratungsraum

	Schaubeauftragter:
Schaubereich (SB) 1	Herr Witte
Schaubereich (SB) 2	Herr Mann

	Schaubeauftragter:
Schaubereich (SB) 3	Herr Prüssel
Schaubereich (SB) 4	Herr Holtmeier

Stand: 26.08.2022



# Kultur und Freizeit

## Termine regional

- Fr. 30.09. **Tag des Deutschen Butterbrotes 2022**  
**10. Bogenbauertreffen**  
 im Museum der Stadt Friedland  
 15:00 Uhr **1. Gesundheitstag** in Friedland  
 20:00 Uhr **DorfKINO** Wittenborn:  
 "Das schweigende Klassenzimmer"
- Sa. 01.10. 15:00 Uhr **Minigottesdienst** für Familien  
 mit kleinen Kindern in Schwichtenberg
- So. 02.10. 18:00 Uhr **Herbstfeuer** in Salow
- 
- Mo. 03.10. **Tag des Deutschen Einheit**  
 10:00 Uhr **Hoffest** in Roga  
 13:00 Uhr **MPSB-Fahrt** zum Feiertag und  
 zum Saisonende in Schwichtenberg
- Di. 04.10. 14:00 Uhr **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
 Oktober-Geburtstagsfeier
- Mi. 05.10. 08:00 Uhr **Wochenmarkt Friedland**  
 18:00 Uhr **Treff der Friedländer Vereine**
- Do. 06.10. 13:45 Uhr **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
**Seniorensport**  
 15:00 Uhr **Bücherstube** Salow  
 Sa. 08.10. 09:00 Uhr **Kaninchenschau** in Friedland  
 (bis 17:00 Uhr)  
 17:00 Uhr **Entdeckungstour Galenbecker See**  
**"Einflug der Glücksvögel"**  
 17:00 Uhr **6. Kotelower Herbstfeuer**  
 19:30 Uhr **Schwindel** -  
 Ein Bruno Schulz Abend in Pleetz  
 21:00 Uhr **Schwindel** -  
 Ein Bruno Schulz Abend in Pleetz
- So. 09.10. 09:00 Uhr **Kaninchenschau** in Friedland  
 (bis - 12:00 Uhr)
- 
- Di. 11.10. 12:00 Uhr **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
**Ausflugsfahrt nach Waren**
- Mi. 12.10. 08:00 Uhr **Wochenmarkt Friedland**
- Sa 15.10. 10:00 Uhr **Besichtigung und Beratung in der**  
**Betreuten AWO-Wohngemeinschaft**  
 in Friedland (bis 14:00 Uhr)
- 
- Mi. 19.10. 08:00 Uhr **Wochenmarkt Friedland**
- Do. 20.10. 13:45 Uhr **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
**Seniorensport**
- 
- Mi. 26.10. 08:00 Uhr **Wochenmarkt Friedland**
- Do. 27.10. 13:45 Uhr **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
**Seniorensport**
- Sa. 29.10. **DRK-Seniorenclub Friedland:**  
**„Fahrt ins Blaue“**  
 18:00 Uhr **Amtsfeuerwehrball** im Volkshaus
- So. 30.10. **16. Laternenumzug Brohm**
- 
- Mo. 31.10. **Reformationstag**  
 16:00 Uhr **MPSB Halloween-Fahrt**  
 in Schwichtenberg

Änderungen vorbehalten. Angaben ohne Gewähr.

Bitte senden Sie Ihre Veranstaltungshinweise gern an [veranstaltung@friedland-mecklenburg.de](mailto:veranstaltung@friedland-mecklenburg.de)  
 Die Veranstaltung erscheint dann auf der Homepage der Stadt und in der Monatsübersicht in dieser Zeitung.



Museum der Stadt  
**FRIEDLAND**

Reise in die Vergangenheit

Mühlenstr. 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601-26779

Mo - Fr: 10:00-12:00 Uhr · 13:00-17:00 Uhr · Sa, So: auf Anmeldung

**Vergangenheit ...** Ur- und Frühgeschichte  
 Mittelalter – Niederadel in Mecklenburg u. Vorpommern  
 Waffenkammer: Militaria · Stadtgeschichte  
 Industrialisierung · Geschichte der Eisenbahnen in Friedland

**Erleben ...**  
 Schmiede mit Federhammer · Backofen  
 Töpferofen · Stellmacherwerkstatt u.v.m.

**Ausstellungshalle mit Lok Nr. 4 ...**  
 auf dem Gelände der ehemaligen  
 Neubrandenburg-Friedländer Eisenbahn in  
 der Nähe der baulichen Anlagen der MPSB

**Fangelturm ...**  
 Teil der Wehranlage, später Wasserturm,  
 heute Aussichtsturm (35 m hoch)



Stadtinformation  
 Tel. 039601 - 574149

## AUF ENTDECKUNGS- REISE GEHEN:

... Reise in spannende Welten.

Stadt  
 Bibliothek  
 Friedland



Foto: papproductions

Vor dem Walltor 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601 - 574157

Di 10:00 - 12:00 Uhr, 13:30 - 16:00 Uhr · Mi 10:00 - 12:00 Uhr · Do 13:30 - 18:00 Uhr

Die nächste Ausgabe der  
 „Neuen Friedländer Zeitung“  
 erscheint am 27.10.2022

## Die Bibliothek erhält Fördermittel

### Freundlich und modern - neue Räume entdecken ...

Der Deutsche Bibliotheksverband fördert gemeinsam mit der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien in Kommunen mit bis zu 20.000 Einwohnenden die Entwicklung zeitgemäßer Bibliothekskonzepte. Die Fördermittel, die Bibliotheken im ländlichen Raum stärken sollen, stammen aus dem Bundesprogramm Ländliche Entwicklung (BULE) des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft.

Als antragsberechtigete Bibliothek haben wir einen Förderantrag gestellt und freuen uns, daß die beantragte Fördersumme in Höhe von ca.16.000 Euro bewilligt wurde, Der notwendige Eigenanteil in Höhe von 25% wird aus dem kommunalen Haushalt zur Verfügung gestellt.

Wir haben geplant, wie der Maßnahmetitel bereits aussagt, neue Bibliotheksbereiche in unseren Ausleihbereich zu integrieren. Dazu werden wir für Kinder neue Sitzgruppen mit Vorleseterminal eingliedern und für Erwachsene einen Lounchbereich mit bequemen Sitzmöbeln schaffen.

Weiterhin wird für die Öffentlichkeitsarbeit ein internetfähiger Bildschirm angeschafft, der für die Veranstaltungstätigkeit eingesetzt wird.

Die Bereitstellung eines Internet-Terminals mit OPAC (Katalog) und Drucker für Bibliotheks- und Internet-Recherchedienste wird die Maßnahme komplettieren.

Das Projekt muss bis zum Jahresende umgesetzt werden, daher wird es demnächst wegen der notwendigen Vorarbeiten zu Einschränkungen im Leihverkehr und in der Veranstaltungstätigkeit kommen, dafür bitten wir unsere Leser um ihr Verständnis.

Wir werden gerne an dieser Stelle vom weiteren Verlauf der Maßnahme berichten.

Irina Dröse

Leiterin der Einrichtung

Vor Ort  
für Alle

Soforthilfeprogramm  
Bibliotheken

dbv

deutscher  
bibliotheks  
verband



## Ernte- und Dankfest 2022

### Wir sagen Dankeschön ...

....an all die tollen Menschen und Gäste, die das diesjährige Erntefest in Jatzke zu einem Erfolg machten.

Bevor wir jedoch zu unserem Erntefest kommen, müssen wir ein paar Wochen zurückgehen.

Im Vorfeld der Erntefest-Vorbereitungen stand die Idee, eine tanz- und partytaugliche Untergrundbefestigung am Jatzker Dörphus zu schaffen.

Eine Woche später, mit jeder Menge Arbeit in den Feierabendstunden, war es getan. Dank der Hilfe vieler fachkundiger Hände und

der großartigen Unterstützung der ortsansässigen Unternehmen - **Schnell Tiefbau-Hochbau GmbH und Concept Bau Frank Gladrow** - konnte unsere Idee innerhalb einer Woche umgesetzt und pünktlich zum Erntefest eingeweiht werden.

Wir sagen Dankeschön an alle fleißigen Arbeiter.

Doch zurück zum Erntefest 2022:

Pünktlich mit Glockenschlag begann das Erntefest 2022 mit dem traditionellen Gottesdienst in der Kirche zu Jatzke. Im Anschluss ging es mit Erntekrone und landwirtschaftlichen Fahrzeugen einmal durch die Gemeinde.



Auf dem Festplatz herrschte derweil bereits reges Treiben. Festzelte waren aufgestellt, Kaffee und Kuchen wurden vorbereitet, die Eichhorster und Friedländer Feuerwehren waren mit Technik präsent und an vielen Stationen konnte Jung und Alt etwas erleben. Neben Hüpfburg, Kinderschminken, Kuchengenuss und traditioneller Erntefest-Tombola, konnte jeder sein Talent im Wettschießen und Erntefest-Dreikampf unter Beweis stellen. Hierbei ein Dankeschön an

Thomas Scharf und Olaf Lindhoff. Weiterer Dank geht an Maria Leifels, Jennifer Gniffke und Susanne Kurzke, die hier den KSV Eichhorst 21 e. V. vorstellten.

Der Auftritt der Funkengarden des FKK aus Friedland rundete das Nachmittagsprogramm zwischen den kulinarischen Genüssen der Backwerkskunst der örtlichen „Kuchenbäckerinnen“ vollends ab.

Ein herzliches Dankeschön auch hier an die fleißigen Kuchenbäckerinnen.

Mit vor Ort gebackenem Spanferkel und kühlen Getränken ging es dem Abend und der Nacht entgegen. Bis in die frühen Morgenstunden feierte eine gut gelaunte Partymenge zu den Hits von Heute und Gestern.

Für alle Beteiligten waren die Resonanz und die Besucherzahlen überwältigend. Nicht wenige sagten, dass es noch nie so viele Gäste auf dem Erntefest in Jatzke gab.

Dieser Umstand und die vielen vielen freiwilligen Helfer haben einen solchen Tag erst möglich gemacht.

Aber natürlich gab es auch großzügige Spender, die uns finanziell unter die Arme griffen. Wir sagen Danke an: Fam. Hagen und Maria Leifels; Fam. Falk Herold / Isabell Walz; Herrn Thomas Scharf; Concept-Bau Frank Gladrow; Kreckow-Bau Marcel Kreckow; Land GmbH Genzkow und Co KG; Autohaus Tollensetal Altentreptow

Andreas Gäde

Ortsvorsteher Jatzke

## Hoffest in Roga

bei Kraft-Keramik

Am 03.10.2022

Von 10:00 - 17:00 Uhr

**Stände** mit Pflanzen, Handarbeiten, Weihnachts- und Gebrauchskeramik, Honig, Tupperware, Kürbisse, Seifen, Fischer mit Räucherofen

14:00 Uhr musikal. Unterhaltung mit Tina und Bernd

Für das leibliche Wohl ist gesorgt:

Kaffee und Kuchen, Bratwurst, Getränke

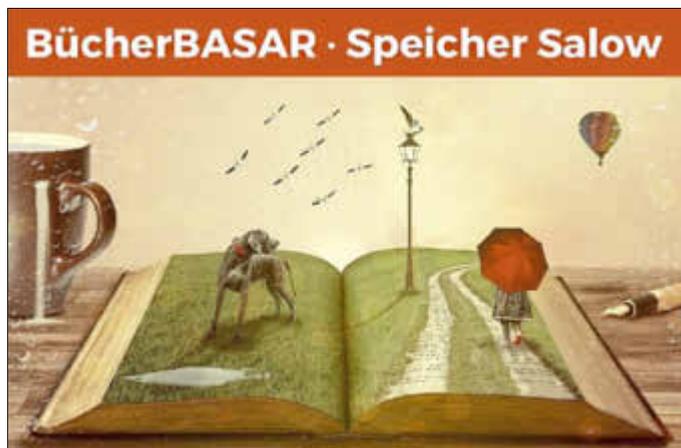
Veranstalter: Kraft-Keramik, Chr. Kraft, Stavener Str. 2, 17099 Datzetal OT Roga



## Bücherbasar im Speicher Salow

Unter dem Motto „bringen • kaufen • lesen“ öffnen die Mitglieder der Frauengruppe Salow wieder die Speichertore zu ihrer Bücherstube in Salow.

Am **Donnerstag, dem 06. Oktober 2022** kann man in der Zeit von 15:00 - 17:00 Uhr nach so manchen Schätzen stöbern. Ein Buch kostet im Schnitt 1,00 Euro und Kinderbücher 0,50 Euro. Es lohnt sich. Der Erlös aus dem Verkauf wird für einen guten Zweck genutzt. Es wird also doppelt geholfen.



# 6. KOTELOWER HERBSTFEUER

**08.10.2022**



**AB 17 UHR**  
**AM BÜRGERHAUS**  
**IN KOTELOW**

LECKERES VOM GRILL  
MUSIK & TANZ

## Schwindel - Ein Bruno Schulz-Abend

GM KunstRaum Pleetz

Samstag, den 08.10.22 um 19:30 und um 21:00 Uhr



Bruno Schulz: Selbstbildnis.

Foto: gemeinfrei

### Live-Performance mit Bild, Text und Musik

#### 4. Konzert zum Thema „Einmaliges im Datzetal“ im GM KunstRaum Pleetz

Der polnische Autor und Zeichner Bruno Schulz (1892-1942) fasziniert durch seine schwindelerregenden fantastischen Sprach- und Bildlabyrinth.

Er gilt in Polen als einer der wichtigsten Autoren des 20. Jahrhunderts und wird mit Franz Kafka verglichen. Mit einem Mix aus Bildern, Video, Musik und Texten reagieren der Intermedia Künstler Reinhard Gagel, die Autorin Gitta Martens und der Komponist Sascha Dragicevic auf seine bildgewaltig melancholische Sprachwelt.

Reinhard Gagel:

Bilder, Video

Gitta Martens:

Textcollage aus Bruno Schulz, Gitta Martens u.a.

Reinhard Gagel/Sascha

Dragicevic:

Musik

**Eintritt frei. Spenden erbeten.**

**Anmeldung unbedingt.**

Wir bitten um Anmeldung per SMS oder E-Mail wegen geringer Platzzahl

Anmeldung per

SMS (mobil):

**0176 59974443**

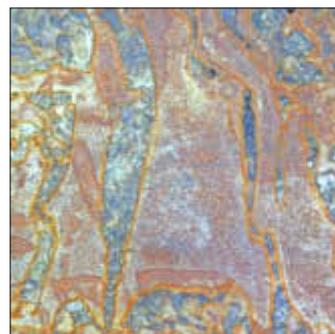
oder E-Mail:

**reinhard.gagel@posteo.de**

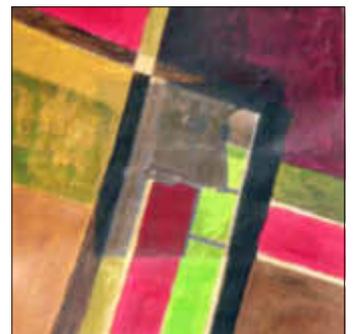
GM KunstRaum Pleetz

Gitta Martens/Reinhard Gagel

Rogaer Weg 2, 17099 Datzetal-Pleetz



Fantastische Fermentation



Schwindel

Fotos: Reinhard Gagel

**Bauch - Beine - Po**



Für junge und jung Gebliebene, auch bestens geeignet zur Vorbereitung auf die kommende Skisaison!

ab **26.10.2022** im Gymnastikraum der nfg  
jeden Mittwoch 19.30 Uhr **10 mal**

-spezielle Gymnastik zur Ganzkörperstabilisation, für Oberschenkel-, Bauch und Gesäßmuskulatur  
-fördert konditionelle Fähigkeiten

**Sportbekleidung und Turnschuhe sind erforderlich!!!**

Der Sportkurs ist eine Präventionsmaßnahme nach § 20 Abs. 1 SGB V und wird von den meisten Krankenkassen anteilmäßig oder ganz erstattet.

**Anmeldung oder Fragen zum Kurs** bezüglich weiterer Informationen bitte **vorher** in der Naturheilpraxis Sylvia Köller Tel. 039601/30180 !



## TSV Friedland 1814 e. V.

**Friedländer Leichtathleten  
in der letzten Sommer-Ferienwoche  
als Pedalritter unterwegs**



Bei unseren Ferien-Freizeit-Fahrten in die Mecklenburgische Seenplatte hat sich in den letzten acht Jahren die Anreise mit dem Fahrrad als beliebtes Angebot etabliert. In diesem Jahr konnten wir alle Teilnehmer zwischen 11 und 17 Jahren für die gemeinsame Anfahrt mit dem Rad begeistern. Die erste Etappe, ca. 45 km bis Neustrelitz, war von allen gut zu bewältigen und wurde mit dem Mittagsimbiss bei Subway honoriert. Die Jüngeren fuhren per Eltern-Fahrdienst in die Jugendherberge und bereiteten dort schon alles für die Ankunft der Großen vor, die bei der Zielankunft nach 7 ½ Stunden immerhin 93 km in den Beinen hatten. Nachdem sich alle häuslich eingerichtet hatten, endete der Sonntag nach

einer Dehnungs-Einheit für alle mit einem erfrischenden Bad im Prebeler See.

Am Montag bewegten die jungen Sportler die müden Knochen zunächst bei einem leichtathletischen Auftakttraining. Nachmittags machten wir einen Ausflug mit den Kajaks der Jugendherberge zum Baden. Viele der Kinder sind noch nie mit einem Kajak unterwegs gewesen und hatten nun Gelegenheit, in Dreier-Booten das Fahren mit dem Doppelpaddel und, ganz wichtig, das Lenken zu üben.

Den Dienstagvormittag verbrachten wir mit einer Lauf-Kraft-Sport-einheit, an deren Abschluss ein Ninja-Warrior-Rennen über alle Geräte des großen Spielplatzes der Marina Wolfsbruch stand, was für viel Spaß und mit Ference Liutkus für einen Überraschungssieger sorgte. Wegen der hohen Temperaturen verbrachten wir den Nachmittag am See. Beim Toben im Wasser merkt man gar nicht, dass es Training ist.

Eine Kanu-Tagestour stand am Mittwoch auf dem Plan. Die Fahrt auf den Rheinsberger Seen war bei hochsommerlichen Temperaturen nicht nur schön, sondern für einige auch sehr anstrengend. Und trotzdem hatten wir viel Spaß beim Paddeln, Baden und Chillen. Abends war dazu keine Zeit mehr, denn Packen für die Heimfahrt war angesagt. Unsere letzte Aktion in Prebelow war eine Vollmond-Nachtwanderung, sehr romantisch und aufregend. Ein Ranger brachte uns mit spannenden Geschichten Rotwild, Wolf und Fledermaus nahe, die alle in der Umgebung zu beobachten sind, und schickte uns danach in den dunklen Wald ...

Die erste Etappe der Heimfahrt am frühen Donnerstagmorgen führte die Radler von Prebelow bis zum alten Bahnhof in Quadenschönfeld bei Möllenbeck. Nach der Mittagspause ging es für die ganz harten Kämpfer weiter nach Friedland, wo schon kühle Melone, die Ziel-Cola und einige der jüngeren Teilnehmer zur Begrüßung warteten. Große Bewunderung und Anerkennung gab es für alle Finisher, die die 94 km geschafft hatten und vielleicht bei dem einen oder der anderen die heimliche Frage, ob das nicht auch für ihn oder für sie möglich gewesen wäre ...

Ein besonderes Lob hat sich bei dieser Fahrt vor allem die 12-jährige Emily Petermann verdient, die die gesamte Strecke Friedland-Prebelow, hin und zurück, mit dem Rad zurückgelegt hat. Respekt!

Wir danken allen, die unsere FFZ-Fahrt unterstützt haben: dem Ingenieurbüro KUTIWA projekt GmbH für die finanzielle Unterstützung, der Bäckerei Deuse für den leckeren Kuchen; Matthias Noack, Doreen Müller und Jörg Ludwig für den Kinder- und Gepäcktransport; Sabine von Ahsen und Dana Noack für die Rad-Begleitung bei der Anreise und vor allem Bianka Totzeck, die uns während der gesamten Woche als aktive Betreuerin und Therapeutin zur Seite stand. Danke für die Yoga-Einheiten am frühen Morgen!

Schauen wir mal, wohin uns die Fahrt im Sommer 2023 führen wird. Die drei Betreuer sind sich einig, im nächsten Jahr wieder zu einer gemeinsamen Gruppenfahrt einzuladen.

**Silke und Thomas Will**



Fotos: TSV Friedland 1814 e. V.

## „Im Gespräch“

Ein sportlich aktiver Sommer 2022 mit zahlreichen Vereinsveranstaltungen, vielen Trainingseinheiten, Trainingslagern und Wettkampfergebnissen unserer Sportlerinnen und Sportler, auf die wir sehr stolz sein können, geht zu Ende. Auf der Mitgliederversammlung unseres Vereins wurde im Mai der Vorstand neu- und wiedergewählt. Gemeinsam mit all unseren Mitgliedern möchten wir die Aufgabenfelder des TSV Friedland 1814 e. V. weiterhin für unsere Region fördern, stärken und zukunftsorientiert gestalten.



Foto: TSV Friedland 1814 e. V.

Um Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, einen Einblick in die umfassende Vereinstätigkeit aller Mitwirkenden zu geben, ist die Idee gewachsen, in eine Gesprächsrunde zu starten. Abteilungsübergreifend wird so einmal über den eigenen Tellerrand hinaus in viele Teile des großen und ganzen Vereinslebens geschaut.

Unsere Geschäftsstellenleiterin, Sabine von Ahsen, wird mich auf dieser Reise durch unsere Abteilungen begleiten. Ich freue mich auf spannende Gespräche!

Bleiben Sie sportlich!

Manuela Köhler

### 3. Vorsitzende/Sportwartin

#### Unsere A-Jugend - „Geht's raus und spielt's Fußball“

Einfach gesagt, könnte man meinen? Doch mit diesen Worten führte der „Kaiser“, Franz Beckenbauer, seine Mannen 1990 sensationell zum 3. Weltmeistertitel. Gewagt, unbekümmert oder gar kühn? Ganz gleich, dem Profi-Fußball ist diese Unbeschwertheit in vielen Punkten abhandengekommen.

Anders der Amateurbereich. Er hält dagegen in vielen Punkten noch was er verspricht. Eine gewisse Leichtigkeit gepaart mit einem gesunden Ehrgeiz.

Nach der Arbeit oder der Schule mit seinen Kumpels Fußball spielen. Gemeinschaftserlebnisse schaffen und sich und die Mannschaft zum Erfolg schießen. Ausblenden was war, das Spielgerät am Fuß, den Gegenspieler im Rücken und den Blick immer Richtung gegnerisches Tor gerichtet. Irgendwo gewagt, unbekümmert oder gar kühn? Klar! Und genau darum geht's.

Und wer verspürt diese Attribute mehr als jeder andere? Richtig, die Jugend. Kraftanstrengungen sind im Vereinssport keine Seltenheit. Gerade wenn es darum geht, eine neue Mannschaft zu bilden und sich den damit verbundenen Herausforderungen zu stellen.

Ganz gleich wie die Wetterlage auch spielt, die A-Jugend war in Friedland und muss in Friedland der Fußballhafen sein, aus dem die Jungs bestenfalls Richtung 1. und 2. Mannschaft aufbrechen. Es wird nicht immer alles gelingen, natürlich erhoffen wir uns Siege der Jungs, aber genauso gut werden Niederlagen ins Haus flattern oder auch mal ein Unentschieden erkämpft werden müssen. Dann heißt es Mund abputzen, weitermachen.

Und sicherlich würden sich die Jungs auch über jeden einzelnen interessierten Zuschauer, Unterstützer und Sponsor freuen, der in Zukunft mal die Heimspiele unserer Jungs besucht. Gemeinsam und positiv Spaß am Fußball haben, lautet hier die Devise.

Es gilt für die Zukunft unserem neuen Trainer, Maik Stübs, und seinem Co, Holger Milster, die Daumen zu drücken und die Jungs auf die Erfolgsspur zu führen. Wie das funktionieren soll? Ganz einfach! Gewagt, unbekümmert und kühn. Oder mit den Worten der Fußballlegende, Franz Beckenbauer, gesprochen: „Geht's raus und spielt's Fußball.“

### Abteilung Fußball



Foto: TSV Friedland 1814 e. V.

### Wir begrüßen unsere neue Übungsleiterin Stefanie!

Der Trainingsneustart nach den Sommerferien war für zwei unserer Kindergruppen mit der Begrüßung unserer neuen Übungsleiterin Stefanie aus Neubrandenburg verbunden. Nach einer kleinen Vorstellungsrunde und einem kurzen „Beschnuppern“ ging es dann mit Schlägern und Bällen auf den Tennisplatz, denn die Kids haben sich durch die Sommerferienpause längst auf den Trainingswiedereinstieg gefreut. Bei bestem Tenniswetter stand somit auch dem gegenseitigen Kennenlernen auf dem Platz nichts im Wege und Stefanie konnte sich ein erstes Bild über die spielerischen Fähigkeiten ihrer neuen Schützlinge machen.

Am Ende des Trainings konnte man aus den lächelnden Gesichtern der Kinder unschwer erkennen, dass es ihnen viel Spaß gemacht hat. Danke dafür, Stefanie.

### Abteilung Tennis

#### TSV Friedland 1814 e. V.



Foto: TSV Friedland 1814 e. V.

## 16. Laternenumzug in Brohm

**Wann:** 30.10.2022  
**Wo:** Spielplatz Brohm (Gemeindehaus)  
**Laternenumzug um 18:30 Uhr**  
**mit dem Friedländer Fanfarenzug**



### Anschrift der Kirchgemeinde:

Vereinigte Ev.-Luth. Kirchgemeinde St. Marien Friedland  
 Riemannstr. 20, 17098 Friedland  
 Tel. Büro: 039601 30303  
 E-Mail: friedland-marien@elkm.de

### Mitarbeiter und Ansprechpartner:

Pastorin Ruthild Pell-John  
 Tel. 039601 20480  
 E-Mail: ruthild.pell-john@elkm.de  
 Sekretärin Birgit Schmidt, Tel. 039601 30303  
 Gemeindepädagoginnen:  
 Anja Knaack, E-Mail: a.knaack@st.marien-friedland.de und  
 Katja Gehrke, E-Mail: k.gehrke@st.marien-friedland.de

### Unsere Bankverbindung:

Kirchgemeinde St. Marien Friedland  
 IBAN: DE73 1506 1618 0001 7148 56;  
 BIC: GENODEF1WRN

Aktuelle Informationen zu den Gottesdiensten und zu anderen Gemeindeveranstaltungen erhalten Sie jeweils über die kostenfreie App PPush. So geht es: App herunterladen. Channel „Kirchgemeinde Friedland“ suchen. „Folgen“ anklicken. Immer auf dem Laufenden sein.

## Kirchliche Nachrichten

### Gottesdienste im Oktober 2022

- Sa., 01.10.**  
 15:00 Uhr Minigottesdienst, Pfarrhaus Schwichtenberg
- So., 02.10., Erntedankfest**  
 10:30 Uhr Zentraler Familiengottesdienst, St. Marien Friedland
- Mi., 05.10.**  
 13:30 Uhr Erntedankandacht und Andacht zum Abschluss der Bauarbeiten, anschließend Kaffeetrinken, Kirche Dahlen
- So., 09.10.**  
 09:00 Uhr Gottesdienst, Kirche Schwichtenberg  
 10:30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, St. Marien Friedland
- So., 16.10.**  
 14:00 Uhr Festgottesdienst zum Konfirmationsjubiläum, St. Marien Friedland
- So., 23.10.**  
 09:00 Uhr Gottesdienst, Kirche Roga  
 10:30 Uhr Gottesdienst, St. Marien Friedland
- So., 30.10.**  
 09:00 Uhr Gottesdienst, Kirche Brohm  
 10:30 Uhr Gottesdienst, St. Marien Friedland
- Mo., 31.10., Reformationstag**  
 14:00 Uhr Gottesdienst mit anschließendem Kaffeetrinken, Kirche Brunn

Alle Gottesdienste finden nach den jeweils aktuellen Hygiene-Vorschriften statt.

### Minigottesdienst für Familien mit kleinen Kindern

Am Samstag, 1. Oktober 2022, laden wir um 15:00 Uhr zum Minigottesdienst ins Schwichtenberger Pfarrhaus ein. Der Minigottesdienst richtet sich in besonderer Weise an Familien mit Kindern im Alter zwischen 2 und 6 Jahren. Natürlich sind auch jüngere oder ältere Kinder herzlich willkommen. Nach dem Gottesdienst wollen wir gemeinsam speisen. Wer mag, kann einen Kuchen oder ein paar Kekse mitbringen. Auch zum Spielen und Erzählen soll Zeit sein. Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Katja Gehrke

### Gemeindepädagogin

### Herzliche Einladung zur Kinderstunde in Friedland

1. & 2. Klasse	Montag	15:00 Uhr - 16:30 Uhr
3. & 4. Klasse	Dienstag	15:00 Uhr - 16:30 Uhr
5. & 6. Klasse	Mittwoch	15:00 Uhr - 16:30 Uhr

Gemeindezentrum „Riemann- Haus“, Riemannstraße 20

### Senioren- und Gemeindenachmittag im Oktober

Fr., 21.10.	14:00 Uhr	Gemeindenachmittag, Friedland
Do., 27.10.	15:00 Uhr	Seniorenachmittag, Schwichtenberg



Erntedank in der Kirche Brohm

Foto: B. Schmidt

## Vereine und Verbände

### Friedländer Fanfarenzug

#### Schwedenweg 2022

Am 21.08. waren wir nach Wismar zur Teilnahme am Schwedenweg 2022 geladen. Bereits sehr früh sind wir aufgebrochen, da wir aus Anlass des Festes extra Kostüme aus der Zeit des Schwedenkrieges bekommen sollten.

Also 06:30 Uhr Treff und los ging's.

Nach einem kurzen Zwischenstopp kurz vor der Autobahnauffahrt, um uns mit unseren Vereinsmitgliedern aus Neubrandenburg und unserer Verstärkung aus Neustrelitz zu treffen, nahmen wir die 2,5 h Autobahnfahrt nach Wismar in Angriff.

Wie bei einem Familienausflug üblich, machten wir an einer Autobahnraststätte kurz halt und es gab ein zünftiges Picknick, mit Sachen die jeder so in der Kühltasche hatte. Natürlich gesunde Getränke für unseren Nachwuchs, belegte Brote/Brötchen und ... (wir machen an dieser Stelle keine Werbung) und Kaffee für die Großen.

Nach erfolgreicher und recht pünktlicher Ankunft in Wismar auf dem uns zugewiesenen Parkplatz machten wir uns auf zum vereinbarten Treffpunkt, dem Wismarer Rathaus, ein sehr schönes Gebäude im Jugendstil.

Im Großen Saal erwarteten uns schon die Kostüme auf den dafür vorbereiteten Garderobenständern. Alles sehr gut vorbereitet und so war die Umzieherei schnell erledigt.

Nun hieß es für uns nur noch auf den Startschuss zur Aufstellung warten.



Friedländer Fanfarenzug

Gegen 12:00 Uhr hieß es dann endlich Aufstellung nehmen. Nach mehreren Böllerschüssen setzte sich der Festumzug durch Wismar in Bewegung. Unsere Marschroute war von Anfang an von freundlichem und winkendem Publikum flankiert.

Aufgrund der sehr sommerlichen Temperaturen und dann noch mit den Kostümen, war es schon eine gewisse Herausforderung und schweißtreibend. Wir wurden aber von den mitgereisten Eltern bestens mit Getränken versorgt. Nochmals vielen Dank dafür an dieser Stelle.

Letztendlich haben wir die Strecke geschafft und viele Eindrücke eingesammelt. Wismar war ein toller Gastgeber, wir hatten tolles Wetter und viele Eindrücke und Fotos im Gepäck. Dabei war das Treffen mit den "langen Kerls" nur ein Höhepunkt. Und nur mal so: gelaufene Strecke 11,47 km und 15.026 Schritte.

**Friedländer Fanfarenzug**

**ein besonderer Tag für Alle, für die Einwohner, deren Familienangehörige und für uns selbst auch**

Bereits 2020 und 2021 war eine musikalische Mitgestaltung durch unseren Fanfarenzug beim Angehörigentag in der Einrichtung des DRK in der Robert-Blum-Straße geplant. Leider konnte alles wegen der bekannten Gründe nicht stattfinden.

Nun sollte es also endlich stattfinden, der Angehörigen-Tag/der Tag der Familie.

Aber es kommt wie immer: alles anders als man denkt. Geplant war ein Platzkonzert bei gemütlichem Zusammensein, Kaffee und Kuchen. Allerdings, wurde daraus nichts.

Aber aufgrund der vorausschauenden Planung unserer Auftraggeberin Frau Griese und gemeinsam geführter Telefonate wurde das Kaffeetrinken und die musikalische Umrahmung kurzerhand nach innen verlegt.



Foto: M. Griese



Foto: R. Kowalski

Ein Fanfarenzug in einem geschlossenen Gebäude? Eine unmögliche Sache oder eine Herausforderung und damit ein Erlebnis für alle Heimbewohner und auch für uns.

Nach kurzer Absprache im strömenden Regen vor Ort war der Plan klar. Wir laufen (marschieren) das Treppenhaus empor und machen auf jeder Etage einen kleinen Rundkurs und in jeder Etage ein kleines Platzkonzert.

Wohl jeder denkt an dieser Stelle bei Fanfarenzug an eine gewisse Lautstärke, eine gewisse dzb-Zahl. Aber wir können auch anders. Unser Lohn dafür: Ein sehr, sehr dankbares Publikum, mitklatschende Zuhörerinnen und Zuhörer, begeisterte Angehörige und Personal und für uns ein bestimmt langwirkender Auftritt.

... und sollten wir im nächsten Jahr eine Anfrage erhalten, dann sind wir wie auf jeden Fall dabei, sehr gern.

**Friedländer Fanfarenzug**

**Ehrenmitglieder der Freiwilligen Feuerwehren auf Tour**

Am 04.09.2022 fand auf Einladung des Landesfeuerwehrverbandes und des Kreisfeuerwehrverbandes MSE das Treffen der Ehrenmitglieder der Freiwilligen Feuerwehren in Waren (Müritz) statt. Ehrenmitglieder der FFW Brohm und Schwichtenberg/Klockow folgten der Einladung und hatten einen schönen Nachmittag auf dem Gelände der Müritz-Saga. Viele Bekannte traf man nach langer Zeit mal wieder. Zur kulturellen Umrahmung spielten abwechselnd drei Blaskapellen. Für das leibliche Wohl war auch gesorgt. Als Höhepunkt wurden langjährige Mitglieder aus verschiedenen Freiwilligen Feuerwehren für ihren Dienst geehrt. Ehrenmitglieder dürfen aus den verschiedensten Gründen, in der Regel aus Gesundheits- und Altersgründen, keinen aktiven Dienst mehr leisten. Sie bleiben, wenn sie es möchten, natürlich Mitglieder unserer Feuerwehren und haben unsere Achtung verdient. Denn sie haben den Brandschutz aufgebaut, über viele Jahre abgesichert und dabei viele wertvolle Erfahrungen gesammelt. Aus Erfahrungen lernen - ein wichtiges Motto der Arbeit mit unseren Ehrenmitgliedern. Damit wird die Lebensleistung gewürdigt und den Kameradinnen und Kameraden der notwendige Respekt gezollt.



Birgit Schmidt  
Pressewartin

Fotos: B. Schmidt

## Seniorenbetreuung

### DRK-Seniorenclub Friedland

#### Tagesfahrt nach Eggesin

Am 18. August 2022 begaben sich die Senioren des DRK-Seniorenclubs wieder auf eine Tagesfahrt, es ging nach Eggesin, dort wollten wir mit Detlef Ertelt eine Floßfahrt auf Randow und Uecker unternehmen.

Erwartungsfroh bestiegen wir das überdachte Floß, dort war schon alles für unsere Grillparty vorbereitet. Los ging die Reise aus dem Hafen von Eggesin auf der Randow. Wir erlebten eine reizvolle unberührte Flusslandschaft mit Erklärungen unseres Floßführers. In der Zwischenzeit schmorgelte unser Grillgut bereits lecker vor sich hin. Alle freuten sich schon.

Es gab Grillsteak, Bratwurst, Kräuterbutter und frisches Bauerbrot, dazu standen Gurken, Tomaten und Salat auf dem Tisch.



An der Grilltafel

Dabei ging unsere Fahrt weiter und wir fuhren in die Uecker. Uns begegneten viele Paddler, Kanuten und Sportbootfahrer. Es war bei diesem herrlichen Wetter viel los auf dem Fluss. Wir genossen das Essen und die herrliche erholsame Fahrt. Danke an die Organisatoren und unser Reisebüro, die Anklamer Verkehrsgesellschaft.

#### Clubrat DRK Seniorenclub

#### Veranstaltungskalender Oktober 2022

##### dienstags:

ab 14:00 Uhr Spielenachmittag

Dienstag: 4.10.22

14:00 Uhr Geburtstagsfeier für die Geburtstage des Monats Oktober

##### donnerstags:

13:45 Uhr Seniorensport

6.10.22., 20.10., 27.10. und 3.11.22

##### Donnerstag:

13. 10..22

Ausflugsfahrt nach Waren, Fahrt mit der Tschu-Tschu-Bahn durch Waren, nachmittags Freizeit in der Innenstadt von Waren 50 €

##### Abfahrt:

Anklamer Tor 12:05 Uhr

Salow 12:15 Uhr

Stadtcenter 12:30 Uhr

##### Samstag:

29. Oktober Abschlussfahrt „Fahrt Ins Blaue“

##### Dienstag, 27.9.22

08:30 Uhr Markt

Aquafitness in Ducherow

##### Telefonische Erreichbarkeit:

Club 039601 348 108

Dienstags und donnerstags

09:00 - 16:00 Uhr

Frau Braatz:

039601 30352

##### DRK-Seniorenclub Friedland

#### Videovortrag über eine interessante Reise zum Nordkap im DRK-Seniorenclub

Zwei Seniorinnen hatten sich einen großen Traum erfüllt, eine Schiffsreise zum Nordkap. Wir durften per Fotoshow im Fernseher und interessanten Erläuterungen mit dabei sein.

An der norwegischen Küste erheben sich Hochgebirge direkt aus dem Ozean. Sie bieten mit ihren zahllosen Gebirgsmassiven, Inseln, Fjorden und Gletschern eine unglaubliche Mannigfaltigkeit. Deshalb sind viele davon so begeistert, die einzigartige norwegische Natur und Landschaft zu entdecken und zu erleben.

Die Reise führte über Haugesund in den Geiranger Fjord. Von einem bekannten Aussichtspunkt ging der Blick aus über 1000 Meter Höhe über eine vollendet harmonische Landschaft. Tolle Fotos konnten diese Vollkommenheit erahnen lassen. Über Tromsø ging es zum Nordkap. Erst Nebel, dann Sonnenschein, so schnell änderte sich das Wetter zu Gunsten der Reisenden. Trondheim und Alesund waren die letzten Stationen dieser wunderbaren Reise. Die Senioren des DRK-Seniorenclubs bedanken sich ganz herzlich, dass sie diese wunderbare Reise in Bild und Erzählungen miterleben durften.



Frau Schwarz und Zuhörer

#### Clubrat DRK-Seniorenclub

#### Geburtstagsfeier für die Geburtstagskinder des Monats August

Zur Geburtstagsfeier des Monats am 23. August hatte sich der Clubrat eine ganz besondere Überraschung einfallen lassen. Er hatte Herrn Stöhlmacher mit seiner Drehorgel eingeladen.

Freudig nahmen die DRK-Mitglieder schon einmal die wunderschöne Drehorgel optisch unter die Lupe. Auf einem Kinderwagen aufgebaut ist sie ein Hingucker, toll farbig gestaltet und mit klassischen- und Blumenmotiven bemalt; erfreute sie uns schon im Vorfeld.



Herr Stöhlmacher mit seiner Drehorgel

Dann spielte Herr Stöhlmacher einige Musikstücke und alle hörten interessiert zu. Im Anschluss konnten wir zu bekannten Volksliedern und altbekannten Schlagern fröhlich mitsingen. Wir schunkelten, sangen und hörten lustige Melodien. So verging die Zeit angenehm und wie im Fluge. Wir hatten einen sehr unterhaltsamen Nachmittag und bedanken uns recht herzlich bei Herrn Stöhlmacher dafür.

**Clubrat DRK-Seniorenclub**

**Einladung zu Besichtigung und Beratung in der Betreuten Wohngemeinschaft in Friedland**

Am 15.10.2022 lädt die AWO MST zu einem offenen Angebot in die Betreute Seniorenwohngemeinschaft in der Mühlenstraße 40a in Friedland ein. Es besteht die Möglichkeit, sich über die Pflege- und Betreuungsangebote zu informieren und die Zimmer und Gemeinschaftsräume der Wohngemeinschaft zu besichtigen. Von 10:00 - 14:00 Uhr sind die Pflegedienstleiterin Frau Kammann und die Teamleiterin der WG Frau Ziems für Interessierte vor Ort. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



**AWO MST**

**Wiener Kaffeenachmittag**

Das Wetter hat mitgespielt. Die Musik war grandios (klassisch durch Herrn Rau und Herrn Tsvetuov), die Senioren\*innen mit bester Laune und die Mitarbeiter\*innen haben auch wieder alles gegeben ... Quasi, alles wie erwartet.



**Sommerkonzert mit Betti**

Am 13. Juli 2022 durften unsere Senioren\*innen sich über ein, fast schon traditionelles, Sommerkonzert mit Betti freuen. Viele Lieder luden zum Mitsingen ein und das Wetter meinte es zur Abwechslung auch gut mit uns.



**Unsere Tagespflege**



Auch unsere Mädels aus der Tagespflege lassen sich täglich schöne Aktivitäten für ihre Tagesgäste einfallen. Bei schönem Wetter bleibt auch hier niemand in der Bude hocken. Ob Bewegung an der frischen Luft, gemeinsame Pflege der Pflanzen oder die spätere Ernte, hier wird alles in der Gemeinschaft durchgeführt. Die Tomaten kommen natürlich gleich in der Kategorie Hauswirtschaft unters Messer und schließlich auf den Tisch. So haben alle etwas davon und freuen sich schon auf die nächste Aussaat. Viel Freude haben die Tagesgäste auch an den kreativen Beschäftigungen, denn auch hier kann man in jeder Ecke des Gartens ein

kleines Unikat und Kunstwerk finden.

Wer Interesse an einem Schnuppertag für seine Liebsten hat oder einfach nur ein paar Fragen zu unserer Tagespflege hat, sollte schnell den Hörer in die Hand nehmen und sich direkt dort melden.

Frau Karst ist für Sie als stellvertretende Pflegedienstleiterin von Montag - Freitag unter der 039601 335 114 zu erreichen

**Nicole Spiecker**

## Entdeckungstour „Einflug der Glücksvögel“



Foto: Angelika Fuß

Das Naturschutzgebiet gehört zu den ältesten Naturschutzgebieten Deutschlands und ist bekannt als international bedeutsamer Kranichrastplatz. Im Oktober legen wieder zahlreiche „Glücksvögel“ vor ihrem Weiterflug in den Süden eine Rast in Mecklenburg-Vorpommern ein. Beobachten Sie mit uns am Galenbecker See den Anflug der Kraniche.

**Termin:** Samstag, 08. Oktober 2022, 17:00 - ca. 19:00 Uhr  
Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt und dauert ca. 2 bis 3 Stunden. Bitte denken Sie an festes Schuhwerk oder Gummistiefel.

**Toufführer:** Kai Paulig

**Treffpunkt:** 17099 Fleethof, Aussichtsplattform

Um Anmeldung, entweder telefonisch unter 0385 760 9995 oder per E-Mail an [info@stun-mv.de](mailto:info@stun-mv.de), wird gebeten.

Es wird keine Teilnahmegebühr erhoben. Spenden sind aber willkommen. Eine Teilnahme von Insekten-Allergikern kann nur bei Mitnahme eines Allergie-Notfallsets erfolgen! Für auf den Wanderungen entstandene Schäden übernimmt die Stiftung keine Haftung. Ihre Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Es gelten die aktuellen Bestimmungen der Corona-Landesverordnung Mecklenburg-Vorpommern (Corona-LVO M-V).



### Ansprechpartner:

Stiftung Umwelt- und Naturschutz M-V  
Mecklenburgstraße 7, 19053 Schwerin  
E-Mail: [info@stun-mv.de](mailto:info@stun-mv.de), Tel.: 0385 7609995

## Rembrandt un siene Schölers

Leew Läsers, stellt juuch vör, dat geew een luden Knall un ji würden torügg versett 't nah Holland in 't Soebenteihtnten Johrhunnert: „De Grachtenstadt Amsterdam, an 'n fröhen Morgen, Breestraat - Twee jungsche Malers, Govaert Flinck un Ferdinand Bol luern dorup, von Rembrandt van Rijn in 't Huus inlaten to warden. Dörch siene Arbeit as Lihrer hett sick Rembrandt orrig wat toverdeent! Wat wier dat nu för een utergewöhnlichen Künstler?

Rembrandt is an 'n 15. Julimaand 1606 in Leiden as achtes von nägen Kinnern gebuurn worden. Nah siene achtjährige Schooltiet schreew he sick an de „Philosophischen Fakultät Leiden“ in. Dat Studium wier nicks för em, dornah makte he de Utbildung to 'n Maler. 1631 köffte he sick bie denn' Kunsthändler Hendrik van Uylenburg in Amsterdam in. Dee harr 'ne grote Werkstatt, wur Rembrandt arbeiden künn. An 'n 2. Julimaand 1634 heurad 'te Rembrandt de Nichte von sienen Kunsthändler, Saskia van Uylenburg.

1634 köffte he sick dat Huus in de Breestraat. Dor malte he dat Bild „Die Anatomie des Dr. Tulp“.

In sienen Atelier müßt in 'n Winter ümmer orrig inböt 't warden dormit de Künstlers un ehr Modellen nich kolt wūr'n. Siene Gäst orrer Kollegen dörfen sogar in een Koven in 't Sitten schlaapen. Se truugten sick nich hentoleggen, wiel se to dee Tiet dacht hebben, dat ehr dat Bloot dunn to dull in ehren Kopp scheeten wūr!

Rembrandt harr in sien' Huus bannig väl Büsten un anner utergewöhnlich Sammlerstücken, dat wier dormals groot in Mood. Dee keemen ut de ganzen Welt; de Besökers wunnerwarkten nich schlicht!

## Schul- und Kitanachrichten

### Sommerfest in der Kita „Uns lüüt Kinnerstuw“

Die Kinder und ihre Familien waren am 27. Juni herzlich eingeladen, um ein Sommerfest in unserer Kita zu feiern.

Bei Kaffee, Kuchen, Bratwurst oder einem kühlen Eis wurde den Kindern bei hochsommerlichen Temperaturen Einiges geboten.

Es wurde eine riesige Hüpfburg aufgebaut, wo ausgelassen getobt werden konnte, eine Zuckerwattemaschine stand ebenfalls bereit und auch das Kinderschminken war an diesem Tag wieder ein Magnet. Am beliebtesten waren natürlich die Wasserspiele an diesem heißen Tag. Musikalisch begleitet wurde unser Sommerfest durch die schwarzen Funken vom Friedländer Karnevalsverein, die mit einer tollen Show ordentlich Stimmung machten. Herzliches Dankeschön an Euch, dass Ihr dazu beigetragen habt, das Fest zu gestalten. Wir möchten uns an dieser Stelle auch bei allen fleißigen Helfern bedanken. Ebenso möchten wir ein riesiges Dankeschön an Iris Steinke und ihr Team sowie Frau Lenke und ihr Team von den Getränkekönnerinnen aus Friedland richten. Es war ein gelungenes Fest und das Ziel, den Kindern eine Freude zu bereiten, wurde definitiv erreicht.

Das nächste Fest steht schon in den Startlöchern:

### Euer Elternrat

## Dies und Das

**Dr. Ute Schönfelder**

**Dorfstr. 3, 17349 Voigtsdorf**

### Achtung!

#### Hühnerhalter der Gemeinde Galenbeck und der Orte Brohm, Hohenstein und Heinrichswalde

Auf der Grundlage der Verordnung zum Schutz gegen die Geflügelpest (Geflügelpest-Verordnung) i. d. F. der Bekanntmachung vom 03.11.2004 (BGB1 I, S. 2746) hat die zuständige Veterinärbehörde die Impfung aller Hühner-, Truthühner- und Perlhühnerbestände angeordnet.

Die Impfung der Tiere erfolgt über das Tränkwasser (wobei zu beachten ist, dass am Tag der Impfung vor der Verabreichung des Impfstoffes nicht getränkt werden soll) und kann durch den Tierhalter vorgenommen werden.

#### Es besteht eine Impfpflicht!

Der Impfstoff wird durch den Tierarzt zentral ausgegeben und kann wie folgt in Empfang genommen werden:

#### Samstag, den 15.10.2022

Klockow (Schmiede)	08:00 - 08:15 Uhr
Schwichtenberg (Feuerwehr)	08:20 - 08:30 Uhr
Schwichtenberg (Alte Bäckerei)	08:35 - 08:40 Uhr
Kotelow (Torhaus)	08:50 - 09:05 Uhr
Lübbersdorf (Feuerwehr)	09:10 - 09:25 Uhr
Lübbersdorf-Landstr. (Bushaltestelle)	09:30 - 09:35 Uhr
Hohenstein (Infotafel)	09:50 - 10:00 Uhr
Heinrichswalde (Löschteich)	10:15 - 10:25 Uhr
Brohm (Bushaltestelle)	10:35 - 11:00 Uhr
Friedrichshof (Stein)	11:05 - 11:15 Uhr
Wittenborn (Bushaltestelle)	11:25 - 11:30 Uhr
Galenbeck (Fischerhaus)	11:40 - 11:45 Uhr

**Impfstoffausgabe für Nachzügler:** Montag, den 17.10.2022, 14:00 - 17:00 Uhr in der Tierarztpraxis Friedland, Mühlenstr. 80 A. Die Impfung ist kostenpflichtig.

*Dr. Ute Schönfelder*

**Tierärztin**

## Was macht der Landwirt da eigentlich?

### Erfolg ist kein Glück: Jetzt Ausbildungsplatz organisieren

Auch wenn scheinbar noch viel Zeit bis zum Ausbildungsstart 2023 am ersten August oder ersten September vergeht, ist es clever, sich schon heute auf die Berufsausbildung vorzubereiten.

Um eine erfolgreiche Ausbildung in der Landwirtschaft zu absolvieren, sind Praxiserfahrungen das A & O. Und das bedeutet nicht (nur), dass man als Kind im Traktor mitgefahren ist oder auf dem Land wohnt, sondern dass man sich selbst - für mehrere Tage - in dem Beruf ausprobiert hat. Mit Hilfe eines Praktikums oder Ferienjobs haben Schüler/innen die Möglichkeit ihre Interessen auszutesten und zu überprüfen, ob ihre Vorstellungen von einem Beruf wie Landwirt/in, Tierwirt/in oder Fachkraft für Agrarservice der Wirklichkeit entsprechen.

Daher ist es empfehlenswert, nicht nur Pflichtpraktika in der Schulzeit, sondern möglichst auch freiwillige Praktika oder Ferienjobs zu nutzen, um einen Beruf „auszutesten“. Neben der fachlichen Arbeit, in die du reinschnuppern kannst, bietet es sich an, auch mögliche Ausbildungsbetriebe über ein Praktikum näher kennenzulernen. Gerade dafür ist es ratsam, freiwillige Praktika in Erwägung zu ziehen, damit die „Probearbeit“ auf verschiedenen Betrieben möglich ist. So kannst du die Betriebe vergleichen und schauen, in welches Team du am besten passen könntest. Ratsam ist es, gleich bei der Bewerbung/Nachfrage für ein Praktikum oder einen Ferienjob zu erwähnen, dass du eine Ausbildung in der Landwirtschaft planst. So erkennen die Betriebsleiter/innen, dass du ein langfristiges und größeres Ziel verfolgst und sie können auch dich während des Praktikums als potentielle/n Bewerber/in beobachten. Denn für viele Ausbildungsbetriebe ist es ein Muss, dass Bewerber/innen für eine Ausbildung auf dem Betrieb Probearbeiten. So können beide Seiten (Betrieb und Jugendliche/r) überprüfen, ob eine „Zusammenarbeit“ erfolgreich verlaufen könnte. Bei der Suche nach einem Praktikums- und Ausbildungsbetrieb in der Landwirtschaft kann dir die interaktive Karte „Ausbildungsbetriebe in MV“ unter [www.bv-mv.de](http://www.bv-mv.de) (Menü: Karriere Landwirtschaft) behilflich sein. Dank des Einsatzes von Filtern kannst du dir hier Infos zu diversen Landwirtschaftsbetrieben in einer von dir bestimmen Region anzeigen lassen. Über 235 Betriebe in MV sind in dieser Karte registriert.

Informationen zu den Ausbildungsinhalten der Agrarberufe sind ebenfalls auf der o.g. Internetseite oder auf Instagram @wirlandwirte\_bauernverbandmv zu finden.

Sarah Selig

### IMPRESSUM:

**Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland**

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**  
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30  
E-Mail: [info@wittich-sietow.de](mailto:info@wittich-sietow.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter  
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.

**Anzeigen: [anzeigen@wittich-sietow.de](mailto:anzeigen@wittich-sietow.de)**

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Illustration: Uwe Gloede, Maler und Zeichner, Insel Poel

De Malers Bol un Flinck würden in Radierungen, Büsten afmalen un ok in de plastischen Malerie von ehr Meister Rembrandt ünnericht't. Dat hett Rembrandt so goot makt, dat dee Beiden sülvst berühmt würden: Govaert Flinck hett „Isaac segnet Jakob“ 1638 malt un Ferdinand Bol „An Astronomer“ 1652.

Se hebben ehren eigen Stil entwickelt, oewer männigmal würden ehr Biller as von Rembrandt malt hollen!

Rembrandt sülvst harr fast sien gesamtes Läben mit Geldnot to don. He müßt sick sogor Geld utleihen, dor hett dat ok nich nützt, dat fast 350 Biller malt hett un ungefihr dreehunnert Radierungen un dusend Teiknungen schafft hett! Verarmt is he dunn an'n 4. Oktobermaand 1669 in Amsterdam storben.

Ut hütige Sicht, is Rembrandt oewer as eener von de gröttsten Malers in de Renaissance wäst! De Holländers können bannig stolt up em sien!“

Uwe Schmidt, Niegenbramborg

**Praxiserfahrung ist das A&O**

Ferien & Schulpraktikum nutzen, um Traumberuf & potentielle Arbeitgeber genauer kennenzulernen

Ausbildungsbetriebe in MV: [www.bv-mv.de](http://www.bv-mv.de)

Karriere Landwirtschaft

#teamlandwirtschaft  
#wasmachtderLandwirt

Photo: BVMV, S. Hübner

# Traueranzeigen

## Junge Menschen trauern anders

### Mit Trauerschmuck die Erinnerung an einen lieben Verstorbenen lebendig halten

(djd). Warum musstest du so früh gehen? Eine Frage, die sich viele verzweifelte Angehörige und Freunde stellen, wenn ein junger Mensch stirbt. Das geschieht oft unerwartet, beispielsweise durch einen Unfall oder eine schwere Erkrankung, und fühlt sich anders an als beim Tod älterer Personen, etwa der Großeltern. Werden junge Menschen mitten aus dem Leben gerissen, müssen auch Gleichaltrige damit fertig werden. Experten wie Theologen, die mit Kindern und Jugendlichen in Schulen arbeiten, wissen: Sie können laut, intensiv, impulsiv und verstörend trauern – möchten Grenzen ausloten, dann aber wieder so tun, als wäre nichts gewesen.

### Den Kummer anders verarbeiten

Im Umgang mit jungen Menschen, die Kummer vielfach noch nicht gewohnt sind, ist Fingerspitzengefühl notwendig, man muss mit einer Extraportion Verständnis auf sie zugehen. Dazu gehört auch das Angebot von alternativen Formen des Abschieds und zur Verarbeitung der Trauer. Bei Jüngeren kann noch mehr als bei Älteren das Bedürfnis bestehen, eine Verbindung zu halten und sich lange im Leben an den geliebten Menschen zu erinnern. Eva

Deppe vom Familienunternehmen Nano Solutions kennt sich mit einer besonderen Art der Trauer-Bewältigung aus: Ihr Unternehmen stellt in Nettetal am Niederrhein Trauerschmuck her.

### Wie Schmuck Trost spenden kann

In den Schmuckstücken aus Edelstahl, teils mit Gold- und Silberakzenten, verbirgt sich eine unsichtbare Kammer. Darin können Haare, Blüten oder Asche des Verstorbenen eingeschlossen werden. Mehr Informationen gibt es unter [www.nanogermany.de](http://www.nanogermany.de). Sehr persönliche Erinnerungen lassen sich auch auf einem kleinen Schmuckstück am Arm oder Hals tragen. Darauf ist der Fingerabdruck des Verstorbenen zu sehen, aufgetragen mit einem Laser. „Es kann Trost spenden und Halt geben, dieses ‚Markenzeichen‘ des geliebten Menschen immer bei sich zu haben“, sagt Eva Deppe. Die Fingerabdrücke werden für die Gravur mit einem Spezialverfahren abgenommen und als Daten digital oder mit der Post übermittelt. Die Traueranzeigen, die Hinterbliebene eines jung Verstorbenen an Freunde und Verwandte schicken, können ebenfalls individuell gestaltet werden – und statt eines Kreuzes oder betender Hände andere Motive zeigen. Das können Fotos oder stimmungsvolle Bilder von Pustebäumen, Vögeln oder zarten Federn sein, die zum Charakter der verstorbenen Person passen.

Danke

Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Entschlafenen

**Ingrid Bertram**

möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem SAPV-Team Friedland, der Trauerrednerin Frau Karola Hagen, dem Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter sowie der Gaststätte Lorenz.

Im Namen aller Angehörigen

**Fritz Bertram**

Friedland, im August 2022

**Trauer-ANZEIGEN**

**Annahmestelle**

Wir nehmen Ihre Traueranzeigen und Danksagungen gern entgegen.

Ihr Bestattungshaus Filinski

Riemannstr. 48 a  
17098 Friedland

Tel. 039601/2900

# Traueranzeigen

## Danksagung

Allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sagen wir DANKE für die überwältigende Anteilnahme beim Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Opa und Uropa

## Bruno Neumann

Die tröstenden, einfühlsamen Worte und die zahlreichen Kondolenzschreiben haben uns gezeigt, in unserer Trauer nicht allein zu sein.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Sandra Filinski.

**Renate Neumann  
Ina und Maja mit Familien**

Friedland, im September 2022

„Gute Menschen gleichen Sternen,  
sie leuchten noch lange nach ihrem Erlöschen.“

## Danksagung

Zum zweiten Mal in unserem Leben mussten wir das Liebste und Wertvollste geben. All unsere Hoffnung auf das ganz große Glück, es trat nicht ein, denn Du, lieber Papa, kamst niemals zu uns zurück.

*In ewiger Liebe und Dankbarkeit  
Deine Kinder*

Für die aufrichtige Anteilnahme am Tod unseres lieben Papas

## Heinz Willamowski

möchten wir uns bei allen bedanken. Besonderer Dank gilt der Siedlungsgemeinschaft, dem Bestattungshaus Sandra Filinski für den Beistand in der schweren Zeit des Abschieds, dem Redner Herrn Andreas Werner sowie dem Blumenhaus Scharff.

Im Namen aller Angehörigen  
**Die Kinder**

Friedland, im September 2022

Du bist von uns gegangen,  
aber nicht aus unseren Herzen ...

## Kurt Stein

\* 20.03.1928 † 25.07.2022

Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben, uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und unseren lieben Mann, Papa, Opa, Uropa und Bruder auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Sandra Filinski, der Rednerin Frau Jennifer Gniffke, dem Blumenhaus Scharff sowie dem Restaurant Lorenz.

Im Namen aller Angehörigen

**Irmgard Stein  
Silvia und Familie  
Astrid und Familie**

Trauer ist die Brücke zur Liebe,  
die in der Erinnerung zu etwas Kostbarem  
und Ewigem wird.

Monika Minder

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt,  
ein Mensch, der immer für uns da war,  
lebt nicht mehr,  
die Erinnerung ist das Einzige, was uns bleibt.*

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von  
unserem lieben Opi und  
wichtigen Lebensbegleiter

## Dieter Willimowski

Wir werden dich vermissen.

**Anja und Ronny  
Kathi und Tim  
Lena**

Die Beisetzung findet im engsten  
Familienkreis statt.

Friedland, im September 2022

# Traueranzeigen



*Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle, die an dich erinnern und uns glauben lassen, dass du bei uns bist.*

## Ursula Ihlenfeld

Wir möchten uns bei allen, die uns in der Zeit des Abschiednehmens und in der Zeit der Trauer begleitet und uns auf so vielfältige und liebevolle Weise bedacht haben, sehr herzlich bedanken. Es ist schön zu wissen, dass man auch diesen Weg nicht alleine gehen muss.

Ein besonderer Dank gilt der Hausärztin Dipl. Med. Petra Voigt, der Ergotherapie Reinke, Physikalische Therapie Frau Schmerse, Logopädie Jessica Dörner, dem Team der Caritas Friedland sowie dem Bestattungshaus Sandra Filinski.

Friedland, im August 2022

Im Namen aller Angehörigen  
**Die Kinder mit ihren Familien**

## Der Trauer einen eigenen Ausdruck verleihen

### Individueller Abschied von Verstorbenen, besonderer Schmuck für die Erinnerung

(djd). Weil jeder Mensch Trauer anders erlebt und ausdrücken möchte, wandeln sich jetzt Traditionen: Familienangehörige und Freunde entscheiden sich heute immer häufiger gegen eine früher übliche Bestattung, bei der sie auf einem Friedhof Erde ins Grab werfen sollten. Statt einer Trauerfeier gibt es spezielle Feste, um Verstorbenen zu gedenken. Menschen lassen sich vielfach direkt in der freien Natur beisetzen. Hinterbliebene möchten immer seltener Trauerkarten mit betenden Händen als Motiv schicken. Sie entscheiden sich für individuelle Motive. Bilder, Geschichten und persönliche Dinge treten in den Vordergrund.

### Ohrringe und Ringe mit Fingerabdruck

Eine dezent-dekorative Möglichkeit, sich auf allen Wegen an einen geliebten Verstorbenen zu erinnern, sind besondere Schmuckstücke. Solcher Trauerschmuck wird etwa vom Familienunternehmen Pur Solutions (nano-erinnerungsschmuck.de) in Nettetel am Niederrhein hergestellt: Aus Edelstahl, teils mit Gold- und Silberakzenten, entstehen Anhänger, Ringe oder Armschmuck.

Haare, Blüten oder ein Flöckchen Asche des Verstorbenen sind darin in einer unsichtbaren Kammer eingeschlossen. Ausgefaltene Erinnerungs-Schmuckstücke sind auch kleine Anhänger, auf denen sich der mit einem Laser aufgetragene Fingerabdruck des Verstorbenen befindet. Sie können um den Hals oder als Ohrring getragen werden. Eva Deppe von Pur Solutions vergleicht den Fingerabdruck mit der Unterschrift des Verstorbenen: "Er ist wie ein Markenzeichen, das auf dem Schmuckstück bleibt, Halt geben und Trost spenden kann." Die Fingerabdrücke für den Schmuck können beispielsweise mit einem Stempelkissen abgenommen und per Post übermittelt werden.

### Ein Song zum Abschied

Eine besondere Erinnerung, ein eigens gestalteter Abschied – diese Wünsche von Hinterbliebenen werden zunehmend berücksichtigt. So können bei Bestattungen etwa kleine Trostengel aus Holz mit einem Wunsch oder einem letzten Gruß beschriftet und auf den Deckel von Sarg oder Urne geheftet werden. Rituale, die zu dem Verstorbenen passen, kommen hinzu: So hören viele zusammen mit anderen Angehörigen dessen Lieblingssong oder schreiben persönliche Geschichten in ein Gedenkbuch.



## Herzlichen Dank

*Menschen, die mich lieb hatten, sollen mich nicht vergessen, denen, die mich umsorgten, danke ich.*

## Jörg Schroeder „Moppel“

Wir danken allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn für die lieben Worte, Karten und Geldzuwendungen.

Besonderer Dank gilt der Uniklinik Greifswald, dem Bestattungshaus Sandra Filinski für die würdevolle Begleitung und die tröstenden Worte sowie dem Blumenhaus Scharff.

Im Namen aller Angehörigen  
**Brigitte Schroeder**

Friedland, im August 2022

# Stück für Stück zum Erfolg, mit uns!



Ihr persönlicher  
Ansprechpartner  
**Udo Pasewald**  
**0171/971 57 -39**



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Röbeler Str. 9 · 17209 Sietow · Tel. 039931/579-0 · Fax 039931/57930  
E-Mail: u.pasewald@wittich-sietow.de



## Ein gut gedämmtes Haus braucht weniger Energie

(djd). Die jüngsten Entwicklungen auf dem Energiemarkt haben eines verdeutlicht: Deutschland muss möglichst schnell unabhängig werden von fossiler Energie. Dieser Plan soll primär über Energiesparmaßnahmen und den zügigen Ausbau erneuerbarer Energien verwirklicht werden. Damit die ambitionierten Ziele erreichbar sind, müssen aber sowohl Neu- als auch Bestandsbauten in naher Zukunft noch erheblich energieeffizienter werden. Die Wärmedämmung, vom Dach über die Fassade bis zur Kellerdecke, ist eine der effektivsten und vergleichsweise schnellsten Maßnahmen im Neubau und bei der energetischen Sanierung. Vor allem Dämmstoffe aus Glaswolle oder Steinwolle können dazu beitragen, die Klimaziele im Gebäudesektor zu erreichen, mehr Infos dazu gibt es auch unter [www.der-daemmstoff.de](http://www.der-daemmstoff.de).



Nur durch nachhaltiges Bauen können Gebäude eine lange Nutzung bei gleichzeitig niedriger Umweltbelastung erreichen - das kommt auch künftigen Generationen zugute.

Foto: djd/www.der-daemmstoff.de/Getty Images/Halfpoint



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

## Zum farbenprächtigen Herbst in den Schwarzwald sicher, herzlich und einfach gut!

### Wochenpauschale Halbpension

7 Übernachtungen mit Halbpension,  
5 x Menüwahl aus 3 Gerichten  
1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x kaltes Vesper  
p. P. **ab € 514,-**

### Wochenpauschale garni

nur mit Frühstück p. P. **ab € 420,-**

### Die kleine Auszeit

von Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x Obstteller  
1 x Kaffee und Kuchen, 1 x Flasche Wein  
2 Nächte p. P. **ab € 205,-**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage [www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

## Unsere ++ Pluspunkte ++

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

**Wir freuen uns auf Sie!**

## Qualitätsumzüge zum besten Preis



**Friedrich-Engels-Ring 1  
17033 Neubrandenburg  
Tel. 0395 4 22 99 99**

### Neubrandenburger Möbelspedition

#### weitere Leistungen:

- ✓ Entrümpelung
- ✓ Wohnungsaufföschung
- ✓ Küchen- & Möbelmontagen
- ✓ Tresor- & Klaviertransporte
- ✓ Bereitstellung von Lagerflächen
- ✓ bundesweit & international und vieles mehr...



**Der Spezialist für Seniorenzüge  
Full-Service-Umzug und Rundum-Sorglospaket  
[www.umzug-2000.de](http://www.umzug-2000.de)**

# JOBS IN IHRER REGION

JAVA  
C++

Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online

jobs-regional.de

Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

## Berufswahl mit Jobgarantie

### Die Ausbildung als PTA bietet viele Möglichkeiten und Abwechslung

(djd). Zu gewissen Zeiten im Leben müssen die beruflichen Weichen (neu) gestellt werden – sei es nach dem Schulabschluss oder wenn man sich beispielsweise nach der Elternzeit umorientieren möchte. Allerdings ist es nicht immer leicht, den Traumjob zu finden, denn die Auswahl ist riesig. Viele können zudem nicht einschätzen, was sie konkret in einem Beruf erwartet, welche Möglichkeiten er eröffnet und wie es um die Zukunftsaussichten bestellt ist. Linda-Apotheker Matthias Fischer aus Ostenfeld bei Husum spricht sich für eine Ausbildung zum pharmazeutisch-technischen Assistenten aus: „Dieser Beruf bringt ein wirklich spannendes und breit gefächertes Betätigungsfeld mit sich.“

### In Apotheken, Krankenhäusern und mehr

Das gilt besonders für die Arbeit in der Apotheke. „Die Aufgaben reichen hier von der Kundenberatung über die Hilfsmittelversorgung und Labortätigkeiten bis hin zu Dokumentation und Qualitätsmanagement – dadurch ist der Job immer wieder abwechslungsreich und anspruchsvoll“, erklärt der Experte. Zudem gibt es noch viele weitere Einsatzmöglichkeiten, zum Beispiel in der Pharmaindustrie,

in Kliniken und Laboren sowie bei Krankenkassen oder Gesundheitsämtern. Matthias Fischer: „Gerade in der Apotheke jedoch machen der zwischenmenschliche Kontakt und das gute Gefühl, den Kunden zu helfen, den Job so reizvoll.“ Dabei genießt der Beruf ein hohes Ansehen und ist zukunftssicher. „PTAs haben keine Probleme, eine Stelle zu finden – sie werden sogar händeringend gesucht“, weiß der Apotheker aus eigener Erfahrung. Wer sich zum pharmazeutisch-technischen Assistenten ausbilden lassen will, sollte mindestens einen Realschulabschluss mitbringen sowie Interesse an Naturwissenschaften wie Biologie, Chemie und Botanik. Ebenso sind Einfühlungsvermögen und ein kommunikatives Wesen gefragt. Die Ausbildung erfolgt über zwei Jahre an einer Schule mit anschließendem halbjährigem Praktikum in einer Apotheke. Unter [www.linda.de](http://www.linda.de) findet man zum Beispiel gute Anlaufstellen in Wohnortnähe.

### Chance auf diverse Fortbildungen

„In unseren Partner-Apotheken werden die PTAs auch direkt in die Planung und Umsetzung von Verkaufsaktionen und Marketingmaßnahmen eingebunden“, erläutert Matthias Fischer. Zur Fortbildung gibt es ebenfalls zahlreiche Möglichkeiten, etwa die Spezialisierung auf Indikationen wie Diabetes, Rheuma oder Multiple Sklerose sowie besondere Kompetenzen in Ernährungsberatung oder Hautpflege.

# GESTALTE dein Leben selbst!



Egal ob Mediengestalter oder als Quereinsteiger –  
du bezeichnest dich als kreativ und suchst neue Herausforderungen?  
Du hast eine gute Auffassungsgabe und lernst schnell?  
Du kannst Anweisungen gewissenhaft und selbstständig umsetzen?

Dann werde Teil unseres jungen Teams,  
erstelle Anzeigen und bewirb dich bei uns als

## kreativer Kopf!

LINUS WITTICH Medien KG

z. Hd. Herrn Groß | Röbeler Straße 9 | 17209 Sietow | Tel. 039931 579-0  
[bewerbung@wittich-sietow.de](mailto:bewerbung@wittich-sietow.de) | [www.wittich-sietow.de](http://www.wittich-sietow.de)



**JETZT DURCHSTARTEN!**

**JOBS**  
IN IHRER REGION

jobs-regional.de  
Ein Produkt der  
LINUS WITTICH Medien Gruppe

### IT-Fachkräfte dringend gesucht

(djd). Viele Firmen sind dringend auf der Suche nach gut ausgebildetem IT-Personal. Der IT-Arbeitsmarkt öffnet sich deshalb auch für diejenigen, die bisher nicht in diesem Bereich arbeiten. Entsprechend attraktiv kann eine Umschulung in einen IT-Beruf sein, innerhalb von zwei Jahren erreicht man damit einen vollwertigen IHK-Abschluss, etwa als Fachinformatiker oder Kaufmann für IT-Systemmanagement. „Auch ohne Fachkenntnisse kann man sich mit einer Umschulung für den IT-Arbeitsmarkt interessante neue Perspektiven schaffen“, bestätigt Frauke Pohl, Leiterin Umschulungsmanagement beim IBB Institut für Berufliche Bildung. Das Institut beispielsweise gehört zu den zertifizierten Anbietern, bei denen eine geförderte Umschulung mit Bildungsgutschein möglich ist - mehr Infos unter [www.ibb.com](http://www.ibb.com).



Auch wer noch keine Fachkenntnisse mitbringt, kann sich mit einer Umschulung für den IT-Arbeitsmarkt qualifizieren.

Foto: [djd/www.ibb.com/Jacob Lund - stock.adobe.com](http://djd/www.ibb.com/Jacob Lund - stock.adobe.com)

**Hören Sie auf  
MONSTER zu suchen.  
Suchen Sie REGIONAL.**



Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

# Gesundheit

wichtiger denn je...

### Kontaktlinsenanpassung auf höchstem Niveau - perfekt sitzende Kontaktlinsen

Ihre Augen sind uns kostbar ...  
... vertrauen Sie auf die neueste Messtechnik von OCULUS in der Kontaktlinsenanpassung

Bildquelle: OCULUS Optikergeräte GmbH

Ihr Partner für gutes Sehen

Riemannstraße 21b  
17098 Friedland ☎ 039601 20234  
Bahnhofstraße 52a  
17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480  
[www.optik-pfeiffer.de](http://www.optik-pfeiffer.de)



**PFEIFFER**  
Brillen & Kontaktlinsen

## FÜR SIE VOR ORT!

# HÖRGERÄTE

zum Nulltarif\*

**Jetzt kostenlos testen!**

Wir nehmen uns Zeit für Sie  
Ihr Wander-Hörakustik-Team!

\*gilt für gesetzlich Versicherte bei Vorlage einer ohrenärztlichen Verordnung.  
Hinweis: Der gesetzlich vorgeschriebene Eigenanteil beträgt 10 Euro pro Gerät.

TOP QUALITÄT - TOP BERATUNG

HÖRGERÄTE + GEHÖRSCHUTZ + MESSUNG + BERATUNG + HÖRTEST

**3x in NEUBRANDENBURG**  
Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a

Die schönste Art zu hören und zu sehen!  
**WANDER**  
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg  
[www.wander-optik.de](http://www.wander-optik.de)

